

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Hernani**

**Verdi, Giuseppe**

**Mailand [u.a.], [ca. 1845]**

Akt I

[urn:nbn:de:bsz:31-288527](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-288527)

N.º 1. Preludio ed Introduzione „Allegri!... beviamo! „  
„Sollt leben!... ja trinkt! „

Fr. 4. 20.

ADAGIO.

*pp* *pp* *ppp*

Cantabile.

*p* *dimin.*

M. 47201 M.

Eigenthum des Johann Ricordi in Mailand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass clef part begins with a *pp* dynamic marking. A *cresc.* marking is placed above the treble clef staff. The system contains several measures of complex piano accompaniment with many beamed notes.

Second system of musical notation. The bass clef part has *pp* markings in several measures. The treble clef part features a *pp* marking in the middle. The system continues with intricate piano accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part is marked *leggerrissimo*. The bass clef part is marked *ben marcato*. The system shows dense piano accompaniment in the treble and more rhythmic accompaniment in the bass.

Fourth system of musical notation. The bass clef part has a *sempre più pp* marking. The treble clef part has a *morendo* marking. The system concludes with a *ten.* marking in the bass clef part. The piano accompaniment becomes more sparse towards the end of the system.

M. 47201. M

# INTRODUZIONE

Montagne dell'Aragona. Vedesi in lontano il murese castello di D. Ray Gomez de Silva. È presso il tramonto.  
ATTO I. SCENA I. Coro di ribelli montanari e lontani. Mangiano e bevono; parte glioca, e parte assetta le armi.  
Die Gebirge Aragoniens. In der Ferne das im maurischen Styl rebante Castell des Don Ray Gomez de Silva. Sonnenuntergang.  
Chor der aufrührerischen Bergbau- und Banditen, trinkend, spöhnd und die Waffen ordnend.

ALL.<sup>o</sup> CON BRIO.

-vi - va! he - viam! he - viam! nel vi - no cer - chiam al - menounpia - cer!  
 le - - - - - bent! ja triakt! ja triakt! im Gla - se nur blinkt die Freude uns rein.

Che re - sta al ban - di - to da tut - ti sfug - gi - to, se man - ca il bic - chier?  
 Was bleibt dem Ban - di - ten, der mu - thig ge - strit - ten, als Lie - be und Wein?

*ff* *res.* *ff* *ff*

Giuochia - - - - - mo, chè Po - - - - - ro è va - no te - so - - - - - ro, qual  
 Spielt em - - - - - sig, Ge - - - - - sel - - - - - ten, das Gold wird nicht feh - - - - - len, es

M. 17201 M.

vie - ne sen va. **Giuo-chiam,** se la vi - - - - ta non la più gra - di - - ta ri -  
 geht wie es kom - mt. Den Wein im Ge - hir - - - - ne, an Ar - me die Dir - - ne, das

**BASSI.**  
 - den - te bel - tà! Per bo - schie pendi - - ci ab - biam so - li a - mi - ci, mo - schet - to e pu - gnal.....  
 kräf - tigt und frommt! Auf Ber - - gen, in Schrün - den, zwei Freun - de wir fin - - den: Mus - ke - - te und Stahl.....

..... **Al -**  
 Nur  
 ..... Quand'è - - - - sce la not - - - - te nell'orri - de grot - te ne for - man guancial. **Al -**  
 ..... Für nichtll - - - - che Träu - - - - me sind Höhlen und Bäu - - me uns Schlaf - saal und Wall. **Nur**

le - gri! be - viam! be - viam! be - viam! be - viam! be - viamo! al - le - gri!... be - viam! be - viam!  
 nur munter und trinkt ja trinkt, ja trinkt ja trinkt ja trinkt! nur munter und trinkt ja trinkt!

le - gri! be - viam! be - viam! be - viam! be - viam! be - viamo! al - le - gri!... be - viam! be - viam!  
 nur munter und trinkt ja trinkt, ja trinkt ja trinkt ja trinkt! nur munter und trinkt ja trinkt!

*p* legg. e staccato assai. *ff*

al - le - gri! be - viam! be - viam! be - viam! nel vino cer - chiam cerchiam cer - chiam al menounpia - cer! nel vin nel  
 nur munter und trinkt ja trinkt, ja trinkt, im Glase nur blinkt es blinkt es blinkt die Freude uns rein im Glas im

al - le - gri! be - viam! be - viam! be - viam! nel vino cer - chiam cerchiam cer - chiam al menounpia - cer! nel vin nel  
 nur munter und trinkt ja trinkt, ja trinkt, im Glase nur blinkt es blinkt es blinkt die Freude uns rein im Glas im

*ff* *pp* *ff* *pp*

vin nel vino cer - chia - - mo al - me - no un pia - cer! be - viam be - viam, nel vi - no cer - chiam cerchiam cer -  
 Glas im Glase nur blinkt die Freude uns rein ja trinkt so trinkt im Glase nur blinkt im Glase

vin nel vino cer - chia - - mo al - me - no un pia - cer! be - viam be - viam, nel vi - no cer - chiam cerchiam cer -  
 Glas im Glase nur blinkt die Freude uns rein ja trinkt so trinkt im Glase nur blinkt im Glase

*ff*

-chiam almeno un pia\_cer nel vin nel vin nel vino cer\_chia - mo al - me - no un pia\_cer! nel vino cer\_ -  
 blinkt die Freu\_de uns rein, im Glas, im Glas im Glase nur blin - ket die Freu - de uns rein blinkt Freude uns

-chiam almeno un pia\_cer nel vin nel vin nel vino cer\_chia - mo al - me - no un pia\_cer! nel vino cer\_chiam  
 blinkt die Freu\_de uns rein, im Glas, im Glas im Glase nur blin - ket die Freu - de uns rein im Glase al - lein

8<sup>a</sup>

*p*

*cres.*

-chiam almeno un pia\_cer un pia\_cer!  
 rein blinkt Freude uns rein Freu - de rein

al\_menounpia\_cer! al - men un pia\_cer! nel vino cer\_ -  
 blinkt Freude uns rein da blinkt Freu - de rein im Glase nur

8<sup>a</sup>

*ff*

*ff*

nel vino cer\_chiam almeno un pia\_cer! un pia\_cer!  
 im Glase nur blinkt uns Freude al - lein dort al -

-chiam al\_menounpia\_cer al - men un pia\_cer!  
 blinkt uns Freude al - lein uns Freu - de al -

8<sup>a</sup>

*ff*

*ff*



-cer al - - men un pia - cer!  
 -lein uns Freu - de al - lein  
 -cer nel vino cer - chiamo al - meno un pia - cer al - - men un pia - cer nel vi - no cer - chiamo al - meno un pia -  
 -lein im Gla - se nur blinket uns Freude al - lein uns Freu - de al - lein im Gla - se nur blinket uns Freude al -

al - - men un pia - cer nel vin cer - chiam nel vin cer - chiam al - men al - me - no un pia - cer!  
 uns Freu - de al - lein im Glas al - lein im Glas al - lein im Gla - se bli - ket Freu - de rein.  
 -cer al - - men un pia - cer nel vin cer - chiam nel vin cer - chiam al - men al - me - no un pia - cer!  
 -lein uns Freu - de al - lein im Glas al - lein im Glas al - lein im Gla - se bli - ket Freu - de rein.

(Erzähl, che mesto si mostra da una vetta, e detti.)  
 (Herrn auf der Höhe aufstehend, Ferse.)

Er - - - na - - - ni pen - soso!  
 Her - - - na - - - ni so dister?  
 Er - - - na - - - ni pen - soso!  
 Her - - - na - - - ni so dister?

Per- ché, o va- lo- ro- so, sul vol- to hai pal- lor?  
 Wess- halb, du Star- ker, la- gert auf dei- ner Stir- ne Harm?

Co- Dir

- mu - ne ab- biam sor- te, in vi- ta ed in mor- te son tuoi braccio e cor  
 sind wir er- ge- ben; im Tod wie im Le- ben ist dein un- ser Arm

Co- Dir

Qual freccia scagliata  
 Gib son- der Ver- weisung

Co- Dir

ta la me-la se-gna-ta sa-pre-mo col-pir, Non av-  
 len ein Ziel un-tern Pfei-len, rasch sei es voll-führt! Wo leb-

ta la me-la se-gna-ta sa-pre-mo col-pir, Non av-  
 len ein Ziel un-tern Pfei-len, rasch sei es voll-führt! Wo leb-

vi mor-ta-le che il piombo il pu-gna-le non pos-sa fe-rir. Al-  
 te ein We-sen, das schussfist ge-we-sen wenn wir es be-rührt? Nur

le-gri! be-viam! beviam! be-viam! beviam! be-viamo! al-le-gri! be-viam! beviam!  
 man-ter, so trinkt ja trinkt ja trinkt, ja trinkt ja trinket! nur man-ter und trinkt ja trinkt

le-gri! be-viam! beviam! be-viam! beviam! be-viamo! al-le-gri! be-viam! beviam!  
 man-ter, so trinkt ja trinkt ja trinkt, ja trinkt ja trinket! nur man-ter und trinkt ja trinkt

*leggeré staccato assai.*

43

*FF* *pp*

al legri! be - viam! be - viam! be - viam! nel vino cer - chiam cerchiam cer - chiam almenoun pia - cer! nel vin nel  
 nur munter und trinkt und trinkt und trinkt! im Glase nur blinkt es blinkt es blinkt die Freude uns rein: im Glas im

al legri! be - viam! be - viam! be - viam! nel vino cer - chiam cerchiam cer - chiam almenoun pia - cer! nel via nel  
 nur munter und trinkt und trinkt und trinkt! im Glase nur blinkt es blinkt es blinkt die Freude uns rein: im Glas im

*ff* *ff* *pp*

*ff*

vin nel vino cer - chia - - mo al - me - no un pia - cer! be - viam be - viam nel vi - no cer - chiam cerchiam cer -  
 Glas im Glase nur bli - - ket die Freu - - de uns rein so trinkt ja trinkt, im Glase im Glas im Glas im

vin nel vino cer - chia - - mo al - me - no un - pia - cer! be - viam be - viam nel vi - no cer - chiam cerchiam cer -  
 Glas im Glase nur bli - - ket die Freu - - de uns rein so trinkt ja trinkt, im Glase im Glas im Glas im

*ff*

*p*

-chiam almenoun pia - cer nel vin nel vin nel vino cer - chia - - mo al - me - no un pia - cer!  
 Glas blinkt Freude uns rein im Glas im Glas im Glase nur bli - - ket die Freu - - de uns rein,

-chiam almenoun pia - cer nel vin nel vin nel vino cer - chia - - mo al - me - no un pia - cer! nel vino cer -  
 Glas blinkt Freude uns rein im Glas im Glas im Glase nur bli - - ket die Freu - - de uns rein, im Glase nur

*p*

11

nel vi-no cer-chiam almen un pia- cer! un  
im Gla-se nur blinkt die Freude uns rein Freu-

chiam almen un pia- cer! al- men un  
blinkt die Freude uns rein uns Freu- de

FF

FF

FF

pia- cer! nel vi-no cer-chiam almen un pia- cer.  
de rein im Glase nur blinkt die Freude uns rein

FF

FF

FF

men un pia- cer nel vi-no cer- chiamo almen un pia- cer al-  
Freu- de de uns rein im Gla-se nur blinkt die Freude uns rein die

FF

FF

FF

12

M. 47204 M.

15

-men un pia-cer!  
Freu-de uns rein, al - - men un pia-cer nel vin cer, chiam nel vin cer,

-men un pia-cer!  
Freu-de uns rein, im Gla-se nur blikt die Freude uns rein die - - Freu-de uns rein im Gla-se blikt im Gla-se

8<sup>a</sup>

-chiam al-men al - - me - no un pia-cer!  
blikt im Gla-se blikt die Freu-de rein un trin - - - - - pia ket

-chiam al-men al - - me - no un pia-cer!  
blikt im Gla-se blikt die Freu-de rein un trin - - - - - pia ket

8<sup>a</sup>

*ff*

-cer!  
Wein! .....

-cer!  
Wein! .....

8<sup>a</sup>

*ff*

W. 17204 W.

„Come rugiada al cespite.,,  
„Wie sich zur Sonn' die Blume neigt.,,

### N. 2. Scena e Cavatina. (TENORE.)

ATTO I. SEGUITO DELLA SCENA II.

ERNANI.

RECITATIVO.

Mercè, diletti a mi ci, a tanto a mor mer\_cè... Udi\_te or tutti del mio corgli af-  
 Habt Dank, geliebte Freunde, für sol\_che Treu e Dank! müßt ihr er\_fah\_ren mei\_nes Kum\_mers

-fanni, e se voi ne\_ghe\_re\_te il vostro a\_ju\_to forse per sempre Erna ni fi\_a per\_du\_...  
 Quelle! würdet ihr eu\_re Hil\_fe mir nun ver\_sagen, müßte Ber\_na\_ni verzwei\_felnd das Harte er\_tra\_...

*Adagio* *morendo*

ANDANTE. con molta espressione.  
 -to. Co\_me rugia\_da al ce\_spite d'un appassi\_to  
 -gent! Wie sich zur Sonn' die Blu\_me neigt, wie zu der Ulm' die

ANDANTE. *pp*

*dolce*

fio - - - re      d'A - rago - ne - - se      ver - - gi - ne      scen - de - a - mi vo - ce al      co - - re: fu  
 Re - - - be      hält ein vollen - - - det      Frau - - - en - bild      das Herz mir in sanf - - - t' er      Schwe - - - be: es

*declamato*

quel - lo      il pri - mo pal - pito      il primo pal - - pito d'amor d'amor che mi be - - ò.      Il vec - chio Sil - va  
 war ja      der er - ste Herzensschlag      der er - ste Her - - zensschlag/er mich der mich er - be - hen macht.      Der al - - tersschwa - che

*con forza*      *Adagio*

sten - dere      o - sa su lei la ma - no...      doma - ni trar - la al ta - - lamo confi - da l'i - nu - ma - - no...      ah!  
 Sil - va will      trotz schwarzen Haare,      die Zier - de Ar - - ra - go - - niens nun schlep - pen zum Altar - - re.      Ach!



*con espresso* *3* *dolce* *espresso molto* *dim.*

s'el - la m'è tolta, ahi mi - - sero! d'af - fan - no mo - ri - - rò! s'ella m'è tolta ahi mi - sero! d'affan - no io mori -  
 sie zu verlieren, o wehe mir! dann sinkt mein Glück in Nacht, sie zu verlieren o wehe mir! dann sinkt mein Glück in

*allarg.* *allarg.*

- rò! d'affan - no d'af - fan - no d'affanno io mori - rò! d'affan - no io mori - rò! d'affan - - no io mori - rò!  
 Nacht dann sin - - ket dann sin - - ket dann sinkt mein Glück in Nacht, dann sinkt mein Glück in Nacht, dann sin - - - ket mein Glück in Nacht.

*Rit. All. Assai Mosso.*

Si ra - pisca... Me' l'giu - rò.  
 Ihr ent - führet sie! Ja, sie schwur!

**CORO.**

Sia ra - pi - ta; ma in se - guir - ci sa - rà ar - di - ta? Dunque ver -  
 Herzlich ger - ne; a - ber folgt sie Dei - - nem Sterne? Wir sind zur

Sia ra - pi - ta; ma in se - guir - ci sa - rà ar - di - ta? Dunque ver -  
 Herzlich ger - ne; a - ber folgt sie Dei - - nem Sterne? Wir sind zur

*ALL. ASSAI MOSSO.*

*FF*

N. 47202

*(attenuandola)* *(ha mortiscent)* *molto cresc e staccato sempre*

-re - mo, al ca - stel ti se - gui - re - mo. Quando notte il cielo copra tu ne avrai compagnia all'opra;  
 Stel - le, fùh - re uns zu dem Ca - stel - le. Wenn die Na - cht herein gebrochen, werden wir ganz lei - se po - chen,

-re - mo, al ca - stel ti se - gui - re - mo. Quando notte il cielo copra tu ne avrai compagnia all'opra;  
 Stel - le, fùh - re uns in dem Ca - stel - le. Wenn die Na - cht herein gebrochen, werden wir ganz lei - se po - chen,

*ff* *staccato* *ff*

da gli sgherri d'un ri - va - le ti fia scudo ogni pu - gnale. Vieni, Er - na - ni; la tua  
 wenn des Geg - ners Dolche blit - zen, wird dich un - ser Schwert be - schützen, Komm, Her - na - ni, del - ne

da gli sgherri d'un ri - va - le ti fia scudo ogni pu - gnale. Vieni, Er - na - ni; la tua  
 wenn des Geg - ners Dolche blit - zen, wird dich un - ser Schwert be - schützen, Komm, Her - na - ni, dei - ne

*ff*

bella de' bandi - ti fia la stella. Saran premio al tuo va - lo - re saran premio al tuo va - lo - re le dol - cezze dell'a -  
 Schöne nun des Hel - den Lie - be Krone! A - mor ist den Küh - nen hold, A - mor ist den Küh - nen hold, nip - pe süs - sen Min - ne -

bella de' bandi - ti fia la stella. Saran premio al tuo va - lo - re saran premio al tuo va - lo - re le dol - cezze dell'a -  
 Schöne nun des Hel - den Lie - be Krone! A - mor ist den Küh - nen hold, A - mor ist den Küh - nen hold, nip - pe süs - sen Min - ne -

*ff* *ff*

*ff* *ff* *pp*

-mor dell' a - mor saran premio al tuo va - lo - re saran premio al tuo va - lo - re le dolcez - ze dell' a - mor dell' a -  
 -sold, Min - ne - - sold A - mor ist den Küh - nen hold A - mor ist den Küh - nen hold nip - pe süs - sen Minne - - sold Min - ne - -

-mor dell' a - mor saran premio al tuo va - lo - re saran premio al tuo va - lo - re le dolcez - ze dell' a - mor dell' a -  
 -sold, Min - ne - - sold A - mor ist den Küh - nen hold A - mor ist den Küh - nen hold nip - pe süs - sen Minne - - sold Min - ne - -

*ff* *pp*

*ff* *ff*

-mor le dolcezze dell' a - mor si dell' a - mor le dol - cezze dell' a - mor si dell' a - mor saran premio al tuo va -  
 -sold nip - pe süs - sen Minne - - sold den Min - ne - - sold nip - pe süs - sen Minne - - sold den Min - ne - - sold A - mor ist den Küh - nen

-mor le dolcezze dell' a - mor si dell' a - mor le dol - cezze dell' a - mor si dell' a - mor saran premio al tuo va -  
 -sold nip - pe süs - sen Minne - - sold den Min - ne - - sold nip - pe süs - sen Minne - - sold den Min - ne - - sold A - mor ist den Küh - nen

*ff*

*ERNO* *And<sup>te</sup> a piacere.* *a piacere*

-lor le dolcez - ze dell' a - mor. Dell' e - si - - lio nel do - lo - re angiol fi - a angiol fi - a conso - la -  
 hold nippe süs - sen Minne - - sold! Mit - ge - ste mein Engel wer - den, wenn das Schicksal wenn das Schicksal fin - -

-lor le dolcez - ze dell' a - mor.  
 hold nippe süs - sen Minne - - sold!

*And<sup>te</sup> a piacere.* *p*

ALL.<sup>o</sup> CON BRIO.

-tor.  
grollt.

ALL.<sup>o</sup> CON BRIO.

The first system of music features a vocal line in 3/4 time with a common key signature. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The tempo is marked 'ALL.<sup>o</sup> CON BRIO.' and the mood is indicated as '-tor. grollt.'

(da sè)  
(für sich)

O tu, che l'al\_ma a  
Mag mich die Welt ver--

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'O tu, che l'al\_ma a' and 'Mag mich die Welt ver--'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

*dolce*

-do\_ ra, vien,  
-ban\_nen! Du

vien, la miavi\_ ta in\_ fio\_ \_ \_ ra;  
du wirst mein Herz\_ er\_ \_ \_ man\_ \_ \_ nen

per noi d'ogni al\_tro be\_ ne il  
was mir der Hass ge\_ \_ ran\_ \_ bet, die

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '-do\_ ra, vien, -ban\_nen! Du', 'vien, la miavi\_ ta in\_ fio\_ \_ \_ ra; du wirst mein Herz\_ er\_ \_ \_ man\_ \_ \_ nen', and 'per noi d'ogni al\_tro be\_ ne il was mir der Hass ge\_ \_ ran\_ \_ bet, die'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

M. 47202 M.

stentz allargz brill: dolce. tr

loco amor terrà a\_mor ter\_rà. Pürchè sul tuo bel vi\_so veg\_ga brilla\_ \_ \_ re il  
 Liebe reich vergilt mir reich ver\_gilt. Es wird dein lie\_bend lä\_cheln Frie\_den ins Herz darn

colta parte a tempo. con forza. allargando con grazia.

ri\_so, gli stenti suoi, le pe\_ne Er\_na\_ni scor\_de\_rà ah!  
 lä\_cheln es macht dein bei\_hres Au\_ge den Räu\_ber sanft und mild ah!

col canto.

con forza.

gli sten\_ti suoi, le pe\_ne Er\_na\_ni Er\_na\_ni scor\_de\_rà:  
 es macht dein bei\_hres Au\_ge den Räu\_ber den Räu\_ber sanft und mild.

COBO.

Vieni, Erna\_ni, la tua  
 Komm, Herma\_ni, dei\_ne

Vieni, Erna\_ni, la tua  
 Komm, Herma\_ni, dei\_ne

f staccato.

*FF*

bella de' bandi ti fia la stella, saran premio al tuo va\_lor le dolcezze dell'a\_mor saran premio al tuo va\_lor le dolcezze dell'a\_mor  
 Schöne nun des Helden Lie-be krö-ne, A\_mor ist den Kühnen höld, so nippe süssen Minne\_sold, A\_mor ist den Kühnen höld, nippe süssen Minne\_sold

bella de' bandi ti fia la stella, saran premio al tuo va\_lor le dolcezze dell'a\_mor saran premio al tuo va\_lor le dolcezze dell'a\_mor  
 Schöne nun des Helden Lie-be krö-ne, A\_mor ist den Kühnen höld, so nippe süssen Minne\_sold, A\_mor ist den Kühnen höld, nippe süssen Minne\_sold

*crca* *FF*

*ERNANI* *(da sé)* *(für sich)*

-mor si le dol\_cez\_ze dell'a\_mor. O tu, che l'al\_ma a\_dora, vien,  
 -sold, so nip-pe süs-sen Min-ne\_sold. Mag mich die Welt ver\_bannen! Du

-mor si le dol\_cez\_ze dell'a\_mor.  
 -sold, so nip-pe süs-sen Min-ne\_sold.

*rit.*

vien, la mia vita in fio\_\_ra; per noi d'ogni altro be\_ne il loco amor terrà a\_mor ter\_rà.  
 du wirst mein Herz er\_\_man\_\_nen, was mir der Hass ge\_\_rau\_\_bet, die Liebe reich vergilt mir reich ver\_gilt.

*dolce.* *tr.* *allarg.*

vien, la mia vita in fio\_\_ra; per noi d'ogni altro be\_ne il loco amor terrà a\_mor ter\_rà.  
 du wirst mein Herz er\_\_man\_\_nen, was mir der Hass ge\_\_rau\_\_bet, die Liebe reich vergilt mir reich ver\_gilt.

*colla parte.* *a tempo*

24

*dolce*  
 Purchè sul tuo bel vi-so veg-ga brilla-re il ri-so, gli stenti suoi, le  
 Es wird dein lie-bend Lächeln Frie-den ins Herz dann nur lä-cheln, es macht dein heit-res

*con forza* *allargando con grazia.* *con forza*  
 pe-ne Er-na-ni scor-de-rà ah! gli sten-ti, suoi le pe-ne Er-  
 Au-ge den Räu-ber sanft und mild, ja es macht dein heit-res Au-ge den

*colta parte*  
 -na-ni Er-na-ni scor-de-rà, Erna-ni scorde-  
 Räu-ber den Räu-ber sanft und mild den Räu-ber sanft und

**POCO PIÙ MOSSO.**  
 Le dol-vez-ze dell' a-mor dell' a-  
 Nip-pe süs-sen Min-ne-sold Min-ne-  
 Le dol-vez-ze dell' a-mor dell' a-  
 Nip-pe süs-sen Min-ne-sold Min-ne-

**POCO PIÙ MOSSO.**  
*ff*

25

ra mild. Erna den Riu ni scor-de-ra scor-de-ra scor-de-und  
 ber sanft und mild sanft und mild sanft und

mor si le dol-chez-ze dell'a-mor dell'a-mor dell'a-mor  
 sold ja nip-pe süs-sen Min-ne-sold Min-ne-sold Min-ne-sold

mor si le dol-chez-ze dell'a-mor dell'a-mor dell'a-mor  
 sold ja nip-pe süs-sen Min-ne-sold Min-ne-sold Min-ne-sold

*ff*

ra mild scor-de-und-ra mild. (Avviamo al castello.)  
 sanft und mild. (Alle gehen auf dem Wege zum Castell ab)

mor si le dol-chez-ze dell'a-mor.  
 sold ja nip-pe süs-sen Min-ne-sold!

mor si le dol-chez-ze dell'a-mor.  
 sold ja nip-pe süs-sen Min-ne-sold!

*dim*



„Ernani! Ernani, involami ..  
„Hernani! Hernani, o rette mich ..

### N.º 3. Scena e Cavatina. (SOPRANO.)

ATTO I. SCENA III. (Bische stanze di Elvira nel castello di Silva. È notte.)

(Elvira s'è recata poschilätes Zimmer in Silva's Castell. — Nacht.)

*INDANTE*  
*SOSTENUTO.*

*ELVIRA*

Sorta è la  
Schon strahlet

*RECITIVO.*

not-te, e Sil-va non ri-tor-na!... Ah! non tornasse ei più!.. Questo odia-to veglio, che quale immondo  
Hes-per, und Sil-va kehrt nicht wie-der!... O kehrt'er nim-mer mehr!.. Der verhasst-er Wächter, und sein gespen-stig

spet - tro ognor m' in - segue col fa - vel - lar col fa - vel - lar d' a - mo - re, più  
 We - sen, es macht mir Grauen. Er hof - fet noch mich in das Joch zu zwin - gen? Wie

sem - pre Er - na - ni mi con - fig - ge in co - re.  
 könn - te Her - na - ni, er dein Bild je ver - drän - gen?

*ANDANTINO.*  
 Er - na - ni!... Erna - ni, invo - lami all' abborri - to am - ples - so. Fug -  
 Her - na - ni!... Herna - ni, ret - te mich aus diesen schü - den Ban - den. Wir

*ANDANTINO.*

-gia - mo... se te - co vi - vere mi sia d' amor con - ces - so, per an - tri e lan - de i -  
 flie - hen, mein Arm um - klanmert dich, bis ein A - sil wir fan - den. Ich fol - ge dir als

- no - spite ti se - guirà il mio piè il mio piè. Un E - den di de - li - zia sa -  
 trou - e Braut in Wüs - sel'n fol - ge in Wüstenel'n; das Mo - or, das wilde Heide - Kraut soll Eden

*sotto voce*

- ran quegliantri a me un E - den un E - den di de - li - zia sa - ran que - gli antri a  
 mir, soll E - den für mich seyn ein E - den ein E - den, Moorund Hei - de es soll ein E - den für mich

*cres.* *allarg.*

me un E den un E  
 seyn ein E den ein E

*leggeriss:*

den un E den un E den di de li zia sa ran que gli an tri a me que gli an tri a  
 den ein E den ein E den soll die Hel de es soll ein E den für mich seyn ein E den für

*dim. allarg.*

me un E den que gli an tri a me.  
 mich ein E den soll es mir seyn!

ALLEGRETTO.

SCENA IV. ATTO 4.<sup>o</sup> (Ancelle che entrano portando ricchi doni di nozze.)  
 (Elzira's Dienerinnen, mit kostbaren Brautgaben.)

CORO.

Quante d'I-be-ria giovani te in-vi-die-ran, si-  
 Lüs-tern Blick je-des Aug' auf dich und der Neid regt sein Ge-

-gnora: quan-te ambirien il ta-la-mo di Sil-va che t'a-do-ra. Que-sti moni-li-  
 -he-der; bald naht der stol-ze Bräutl-gam tap-fer und reich und ble-der. Er sen-det den Ju-

splendidi lo sposo ti de - sti - na, tu sembre - rai re - gi - na per gemme e per bel -  
 vvelenschmak, die Stirne dir zu krän - zen; Du sollst als Für - stin glän - zen an Schönheit vie -  
 in

-tà ah! Spo - sa domani in giu - bilo te ognun salu - te - rà, te te ognun sa -  
 Pracht, ha! Ju - belnd erschallt ein Freu - den - ruf und für dich der Ruf zur Macht für dich für dich der

- lu - te - rà te ognun sa - lu - te - rà sa - lu - te - rà sa - lu - te -  
 Ruf zur Macht und für dich der Ruf zur Macht der Ruf zur Macht der Ruf zur

- rà te ognun sa - lu - te - rà. **M.É.** M'è dol - ce il vo - to in - ge - nu - o che il vo - stro cor mi fa.  
 Macht für dich der Ruf zur Macht! Ich dank' euch, dass in Lie - be ihr der Schwester habt ge - dacht.

ALLEGRO CON BRIO.

brillante.

(da sé)  
(für sich)

Tut-to  
Was nicht

sprez-zo, che d'Er-na-ni non la-vella a que-sto core, non y'ha gem-ma che in a-

von Her-na-ni stam-met, bleib mir werthlos, kann mir nichts gelten; wan-delu Schüt-ze zwei-er

*pp*

-mo-re pos-sa l'o-dio tra-mu-tar: ah! Vola, o tem-po, e pre-sto re-ca di mia

Wel-ten je-mals Bass in Lie-be um? Ach! Zeit, be-flü-gle dei-ne Schwingen und du,

*pp* *ff*

31

fu\_ga il lie\_to i\_stan\_te, vo\_la, o tem\_po, al co\_re a\_man\_te è sup\_pli\_zio l'in\_du\_giar, ah! vo\_la, o  
 trã\_ger Sand, ver\_rin\_ne, dass er bald ein Herz ge\_win\_ne, das al\_lein sein Ei\_gen\_thum, ach! dass er

*con grazia.*

*allarg.*

*Tempo.*

tem\_po, al co\_re a\_man\_te è sup\_pli\_zio l'in\_du\_giar.....  
 bald ein Herz ge\_win\_ne, das sein Ei\_gen\_thum al\_lein.....

*Tempo.*

7

8  
40

M. 47205 M.



COBO (tra sé) (unter sich)

Sa-ra spo-sa non a-man-te se non mo-stra giu-bi-  
 In-dem Auf-ruhr ih-rer Sin-ne geht ihr Köpf-chen um und

lar se non mo-stra giu-bi-lar no no no no.  
 um geht ihr Köpf-chen um und um geht um und um. Tut-to  
 Was nicht

sprezzo, che d'Er-na-ni non fa-vella a que-sto core, non v'ha gem-ma che in a--  
 von Her-na-ni stam-met, bleibt mir werthlos, kann mir nicht gelten, wan-deln Schit-ze zwei-er

mo-re pos-sa l'o-dio tra-mu-tar: ah! Vola, o tem-po e pre-sto re-ca di mia  
 Wel-ten Je-mals Hass in Lie-be um? Ach! Zeit be-flü-gle dei-ne Schwin-gen, und du,

33

fu\_ga il lie\_to i\_stan\_te,      vo\_la, o tem\_po, al co\_re a\_man\_te      è sup\_pli\_zio l'in\_du\_

trä\_ger Sand, ver\_rin\_no,      dass er bald ein Herz ge\_win\_no,      das al\_lein sein Ei\_gen\_

-giar, vo\_la, o tem\_po, al co\_re a\_man\_te      e sup\_pli\_zio l'in\_du\_giar, ah! vo\_la, o

-thum, dass er bald ein Herz ge\_win\_no, das al\_lein sein Ei\_gen\_thum, ach! dass er

*con grazia.*

*Tempo.*

tem\_po, al co\_re a\_man\_te      è sup\_pli\_zio l'in\_du\_giar

bald ein Herz ge\_win\_no, das sein Ei\_gen\_thum al\_lein

*Tempo.*

8

10

M. 47205 M.

Musical score for a choral piece with piano accompaniment. The score includes vocal lines with lyrics in Italian and German, and piano accompaniment for the right and left hands. The lyrics are: "CORO. Si se non mo - - - stra giu - - - bi - lar se non mo - - - stra giu - - - bi - lar. Es geht ihr Köpf - - - chen um und um geht ihr Köpf - - - chen um und um. ah! ach! (partito) (Alle gehen ab.) - lar um giu - bi - lar giu - bi - lar si se non mo - - - stra giu - bi - lar. um um und um um und um es geht ihr Köpf - - - chen um und um."

M. 47205 M.

„Qui mi trasse amor possente,  
 „Euch zu Füßen muss ich liegen“

Fr. 2. 70.

N<sup>o</sup> 4. Scena e Duetto. (SOPRANO e BARITONO.)

ATTO I<sup>o</sup> SCENA V.ALL.<sup>o</sup> MODERATO.

Piano introduction for the scene, marked 'ALL. MODERATO' and 'p'. It consists of two staves: a treble clef staff with a C-clef and a bass clef staff with a C-clef. The music is in common time (C) and features a series of chords and melodic lines.

CARLO. GIOVANNA.

Fate a me venga, e tosto... Signor, da lunghi  
 Sie mi ge kommen, nicht zöger... O Herr! seit manchen

RECITATIVO.

Recitative section with vocal lines for Carlo and Giovanna and piano accompaniment. The piano part continues with chords and melodic fragments.

CARLO. GIO:

giorni pensosa o gnora o gni consorzio e vi ta... È Sil va as sente... Inten do... Or m'obbedisci... Si  
 Ta gen weilt sie ver schlossen, einsam in dem Ge mache... Don Sil va ist aussen... Ich weiss es... du sollst gehorchen. Sei

Recitative section with vocal lines for Carlo and Giovanna and piano accompaniment. The piano part continues with chords and melodic fragments.

M. 47204 M.

Eigenthum des Johann Ricordi in Mailand.

ATTO I.<sup>o</sup> SCENA VI.

(parte) GAR:  
 a... Perch  Elvira ra\_p  la pa\_ ce mia?... Io l'amo... e il mio po\_ te\_ re... l'a\_ mor mio el\_ la non  
 es! El\_ vi\_ ra raubte dir den Sbe\_ \_ len\_ fristen! sie lieb'ich... all mei\_ ne\_ Sch tze, mei\_ ne Neigung will sie nicht

*Adagio*

cura... ed io prefe\_ ri\_ to mi veggo un nemico giu\_ ra\_ to, un ma\_ sna\_ diero... quel cortantia\_ \_ mo u\_ na sol  
 achten! und mir muss ich sehr vorge\_ zo\_ gen? ei\_ nen Feindpinen Frevler, ei\_ nen Ban\_ dl\_ ten? hoch eine Pro\_ be, Ge\_ \_ walt und List

*Adagio. cantabile.*

ATTO I.<sup>o</sup> SCENA VII.

ELVIRA.

vol\_ ta an\_ co\_ \_ \_ ra. Si\_ re!... fia ver!... voi ste\_ \_ \_ so!...  
 sind im Ban\_ \_ \_ de. Si\_ re! Ihr hier im Zim\_ \_ \_ mer,

*All.<sup>o</sup> vivo.*

ed a quest' o\_ \_ \_ ra? Qui mi tras\_ se amor pos\_ sen\_ \_ \_ te... Voi m'a\_ \_  
 zu sol\_ cher Stun\_ \_ \_ de? Euch zu F s\_ sen muss ich lie\_ \_ \_ gen. Mir zu

*adagio.*

GAR: ELY:

*brillante.*

CAR. *ma-te? voi men-ti-te... Che fa-velli? un re non mente...*  
 Füs-sen? Fal-sche Spra-che. Zeiht ihr, Kühhe, den Hö-nig Lü-gen?

EIV. *Daqui dun-que o-ra par-*  
 Fieht dann schnell aus dem Braut-

CAR. *-tite. Vieni meco... Tol-ga Iddi-o! Vien, mi se-gui, ben ve-drai quant'io ta-mo... E l'o-nor mi-o? Di mia*  
 gemache! Folge Theure! Welch Be-gehren! Folge mir! mit Glanz und Würde sei un-ge-ben! Ich mich ent-eh-ren? Werde

EIV. *...*

EIV. *cor-te onor sa-rai... No! ces-sate... No! ces-sa-te... E un masnadiero fai su-perbo del tuo*  
 mei-nes Hofes Zier-de! Nein! o wagt nicht... Nein o wagt nicht! Den Raubge-nossen zie-best du dem König

CAR. *...*

LENTO

40

*cor?*  
*vor?*

**EIA:** *p* Ogni cor ser\_ba un mi\_ste -- ro... Quello a\_scolta del mio cor;  
Was in Frau -- en -- brust ver -- schlos -- sen... Oeff\_nie mir des Herzens Thor!

*pp*

*stent:*

Da quel dì che t'ho ve\_du -- ta bel\_la co\_me un primo a\_mo -- re, la mia pa -- ce super\_und Sinn ver\_und  
Als ich dich zu\_er\_st ge -- sehen, schön wie hol\_de Frühlings -- ro -- sen, fühl' ich Aug\_und Sinn ver\_und

**ANDANTINO cantabile.**

*p* *colla parte,*

*stent:*

du -- ta, tuo fu il palpi\_to tuo fu il palpito del co\_re. Ce\_dì Elvi\_ra, a' vo\_tti mie\_i; puro a\_ah --  
gehen, vor mir flimmert es und ich lag im Bo\_den -- lo -- sen! Ach, El -- vi -- ra! dei -- ne Stren -- ge macht den

*dim:*

mor pu\_ro amor da te de\_sio; ah! gioia e vi\_ta es\_ser tu de\_i del tuo amante del tuo amante, del tuo  
Mann macht den star\_ken Mann zum Kinde; ach! Sprenge doch die\_so El\_ses\_rn -- de, schliess den Himmel schliesse mir den Him\_mel

*dolce col canto*

M. 47204 M.

*risoluto.*

EIV: Fie-ro san-gue d'Ara-go-na nel-lo ve-ne a me Gra  
 Ar-ra-go-nisches Ge-blü-te fühl-ich in-den A-deru

CAR:

re. auf.

EIV: -scor-re... lo splendor d'una co-ro-na leg-gial  
 wal-len. Kann ein Kö-nig, reich an Gü-te reich an

CAR:

EIV: cor no-no non puo-te im-por-re... a-spi-rar non deg-gio al  
 Gü-te, so aus sei-ner Rol-le fal-len? Nach dem Thron bin ich nicht

CAR: *con forza.*

Ce-di, Elvi-ra a' vo-ti miei;  
 Schlies-se mir den Him-mel auf.



tro - no, nè i fa - vor voglio d'un re. Ah l'amor vostro Sire è un  
 lüs - tern buh - le nicht um kü - nigs - huld ach, eu - re Lie - be ist nur

pu - ro amor desio da te; ah! gioja e vi -  
 schlesse mir den Him - mel auf O sprengte die -

do - no troppo gran - de o vi - le o vil per me  
 Schwä - che, doch die mei - ne doch die meine wä - re Schuld

- ta es - ser tu dé - i gio - ja e vi - ta esser tu  
 - se Ei - ses rin - de o sprengte die - ses Ei - ses -

*FF* *p* *FF* *pp*

M. 47204 M.

trop - - - po gran - de o vil o vil per me ah l'a - mor vo - stro, o Si - re, è un  
 doch die mel - - - ne, die mel - - - ne vä - re Schuld ja eu - re Lie - - be ist ei - - ne

dé - i es - - ser tu déi es - ser tu dé - i gio - ja e  
 rin - - de spren - - ge doch die - se Ei - ses rin - - de die - - se

do - no trop - - po gran - de o vil o vil per me ah l'a - mor vo - stro, o Si - re, è un  
 Schwär - che doch die mel - - - ne die mel - - - ne vä - re Schuld ja eu - re Lie - - be ist ei - - ne

vi - - ta del tuo a - man - te del tuo a - man - te del tuo re es - ser tu déi tu dé - i gio - ja e  
 Rin - - de sich auf mich o sieh auf mich mit Liches - huld o lrich des Ei - - ses Rin - - de des Ei - ses

*stentz*  
do - no trop - po gran - de troppograndeovil per me o vil per me  
Schwä - che doch die mei - ne doch die mei - ne wä - re Schuld sie wü - re Schuld

vi - ta del tuo a - man - te del tuoamante, del tuo re ah! gioia e vi - ta esser tu dei  
Rin - de sieh auf mich o sieh auf mich mit Lie - bes - huld, o spreng die - ses El - ses Rin - de

*dim.* *allarg.*  
ah vil per me.  
ach wä - re Schuld.

*dim.* *allarg.*  
ah del tuo re.  
ach del - ne Huld.

## N. 5. Scena e Terzetto. (SOPRANO, TENORE e BARITONO.)

Fr. 3. 60.

SÉQUITO DELLA SCENA VII. ATTO I.<sup>o</sup>

CARLO.

Non t'a\_scol - - to... mia sa - rai... vien, mi - se - - gui... Il re dov'  
 Nie - mand soll von dir mich tren - - - - - nea! folgen musst du! Dein Ant - litz

ALL.<sup>o</sup> VIVO.

(alferra un braccio a Elvira.) (faust sie am Arme.) ELVIRA (con fierezza.) (mit stolzer Würde.)

CARLO.

è?... Nol pav\_viso... Lo sa\_prai... So che que - sto ba - sta a me. Mi la -  
 lügt! bist kein König. Sollst ihn kennen! Die - - sen kenn' ich, er ge - nügt. Bel - - der

(strappa il pugnale dal fianco a Carlo.) (rausch den Dolch stehend.)

sciate, o d'am - - bo il co - - re di - - spe - ra - - ta fe - - ri - - ró. Ho i miei  
 Her - zen werd'ich durch - - boh - - ren, gibst du mir den Arm nicht frei! Freun - - de

CARLO.

FF

ELVIRA, Oh ter-ro-re! (Ernani ingrossamento)  
 Ha! ver-sch-woren! (Ernani tritt plötzlich ein) [si avvanza lentamente] (fühlt sich)

ERNANI, SCENA VIII ATTO 4<sup>o</sup>  
 Fra quei fi-dio pur qui sto.  
 Solth ein Freund ellt rasch her-bei.

CARLO, fi-di... hab' ich... Tu se'Er- Du Ber-

Musical accompaniment for the first system, including piano and bass staves with dynamic markings like *FF*.

*ALL.<sup>o</sup> ASSAI MOD.<sup>o</sup>*  
 -nani!... me'l dice lo sdegno che in ve-der-ti quest'a-nima in-va-de: tu se'Er-  
 -nani, dich er-kenn' ich wieder an dem Bl-cke, an dei-nen Ge-lü-sten; die Ban-

Musical accompaniment for the second system, including piano and bass staves with dynamic markings like *pp* and *f*.

-nani.... il bandi-to, l'in-degno tur-ba-to - - - re di queste con-trade... a un mio  
 -di-ten nennest du del-ne Brüder, wel-che Kühn unsre Länder ver-wüsten! Wenn ich

Musical accompaniment for the third system, including piano and bass staves with dynamic markings like *pp* and *f*.

*Tempo mosso.* 47

cenno perdu - to sa - resti... va... ti sprezzo, pieta - de ho di te. Pria che l'i - ra in me tut - ta si  
 win\_ke, so list du ver - lo - ren... geh' so lan - ge das Mit - leid noch spricht. Ist mein Zorn be - rauf be -

de - sti, fug - gi, o stolto, fug - gi, o stol - to, l'offe - so tuo  
 schwo - ren, dann, Ver - rä - ther, dann, Ver - rä - ther er - barn ich mich

*pp* *f* *pp* *ff* *f* *Tempo mosso.*

(disperata col pugnale spuntato)  
 (in Horaxiflora) tritt mitleidlos.  
 (im Dolche durchbohrend.)

**ELVIRA.** *marcato*  
 No, cru - deli, d'a - mor non m'è pe - gno l'i - ra e - strema che v'ar - de nel  
 Eu - rer Liebe stellt ihr sel - same Blü - gen, nicht ver - trägt sie ein feind - se - lig

**BERNANI.**  
 Me co - nosci... tu dunque sa - pra - i con qual o - dio t'ab - bor - ra il mio  
 Du erkennst mich? dann musst du auch wis - sen, dass ich glü - hend dich e - wig muss

**CARLO.**

*re. nicht!*  
*ALL: FIFACISSIMO.*

co-re... per-che al mondo di scherno far se-gno di sua ca-sa, d'Elvi-ra l'o-nore?  
 Wü-then Ihr wollt bel-de ei-nan-der er-wür-gen statt vor Schmach nich und Schan-de zu büßon?

co-re... he-mi, o-nori, ra-pi-to tu m'ha-i, dal tuo mor-to fu il mio ge-ni-tore.  
 has-sen! Eh-re, Gü-ter hast du mir ent-ris-sen, und dein Va-ter den meinen liess er-blassen!

Fuggi, o stolto,  
Dann, Ver-rä-ther

l'of-fe-so tuo re,  
er-barne ich mich nicht!

S'an-co un gesto vi sfugga, un ac-cen-to, qui tra-fit-ta ca-drò al vostro piè. S'an-co un  
 Wollt Ihr beide nicht schnell das Zimmer räu-men, klagt meine Lei-che euch an vor dem Ge-richt wollt ihr

Per-che l'i-ra s'ac-cresca, ambi a-mia-mo que-sta donna insi-dia-ta da te. In o-  
 Auf-zu-sta-chen des Hasses wilde Flam-men, lie-ben bei-de dies En-gels-an-ge-sicht, Hass und

Stol-to!  
Mür-der!

49

ge\_ sto vi sfugga, un ac\_ cento, qui tra\_ fit\_ ta ca\_ drò al vostro piè. No, quest' alma, in si  
 bei\_ de das Zimmer nicht räumen klagt meine Lei\_ che euch an vor dem Ge\_ richt. Män\_ ner, welche vor

\_ diarci e in a\_ mor pa\_ ri siamo, vie\_ ni a\_ dunque, di\_ sfi\_ doti, o re. In o\_ diarci e in a\_  
 Lie\_ be sie wir\_ ken zu\_ sammen so stel\_ le dich, Kö\_ nig, den Zwei\_ kampf\_ weig\_ re nicht! Hass und Lie\_ be sie

Va...  
Geh!

fiero mo\_ mento no\_ no non co\_ nosce l'a\_ man\_ te nè il re; non co\_ no\_ sce non co\_  
 Rache nur schäumen, sie kennen Frau\_ en\_ herzen und wah\_ re Liebe nicht Frau\_ en\_ her\_ zen Frau\_ en\_

\_ mor pa\_ ri siamo, vie\_ ni a\_ dunque, di\_ sfi\_ doti, o re; in o\_ diarci  
 wir\_ ken zu\_ sammen stelle dich, o Kö\_ nig, den Zwei\_ kampf\_ weig\_ re nicht! Hass und Liebe

va... pie\_ ta\_ de ho di te... fug\_ gi, stolto, fug\_ gi  
 geh! so lan\_ ge Mitleid spricht geh! Ver\_ rü\_ thet geh! Ver\_

con s...  
 cresc.



no - sce non co - no - sce l'a - man - te nè il  
 her - zen Frau - en - her - zen und wah - re Lie - be

pa - ri siamo, vie - ni a - dun - que, di - sfi - do - ti, o  
 fällt zu - sam - men stell dich kö - nig den Zwei - kampf weig' - re

stolto, fug - gi, o stol - to, o stol - to l'of - fe - so tuo  
 rä - ther geh' Ver - rä - ther Ver - rä - ther so lang Mit - leid

con s<sup>3</sup>

re; nicht cadrò al vo - stro  
 Klagt an euch vor - Ge -

re; nicht di - sfi - do - ti, o re  
 ver - weig' - re ihn nicht

re; spricht fug - gi, o stol - to, fug - gi, o stol - to, il tuo re  
 geh' Ver - rä - ther flieh des Fürsten An - ge - sicht

N. 47205 N.

54

piè; richt cadrò al vo - stro  
Klagt an euch vor Ge -  
 di - sfi - doti, o re ver - weig' - re ihn nicht,  
 fug - gi, o stol - to, fug - gi, o stol - to, il tuo re  
geh' Ver - rä - ther flieh des Königs An - ge - sicht  
 piè richt al piè, al piè, al piè, richt  
 di - sfi - do - ti, o re, o re, re, re,  
 ver - weig' - re ihn nicht o o o Fürst  
 l'of - fe - so tuo re, stol - to,  
 Ver - trau für - der nicht Mör - der

N. 47205 N.

al ple. No, no, quest' al\_ma, in si fiero mo\_mento non co\_ \_no\_sce la\_  
 klagt an. Zwei Män\_ner, welche vor Rache, nur schäumen, ken\_nen Frauen\_ \_her\_zen und

o re. Ah! si, in o\_ diarci e in a\_ morpa\_ ri siamo, vie\_ ni a\_ dunque, di\_  
 ihn nicht. ja Hass und Lie\_be sie wirken zu\_ sammen, stelle dich, Kö\_nig, den

stol\_ to. Ad un mio cenno per\_ du\_ to sa\_ resti... va... ti sprezzo, pie\_  
 Mür\_ der. Wenn ich nur winke so bist du ver\_ lo\_ ren geh' so lan\_ ge das

mante nè il re. No, quest' alma, in si fiero mo\_mento non co\_ \_nosce l'a\_ mante nè il re;  
 wahre Liebe nicht. Män\_ner, welche vor Rache nur schäumen ken\_nen Frauen\_ \_her\_zen und wahre Liebe nicht

sfi\_ doti, o re. In o\_ diarci e in a\_ morpa\_ ri siamo, vie\_ ni a\_ dunque di\_ sfi\_ doti o re;  
 Zwei kampfweigre nicht. Hass und Liebe sie wirken zu\_ sammen stelle dich, Kö\_nig, den Zweikampfweigre nicht

\_ta\_ de hodi te. Pria che l'ira in me tutta si desti, fug\_ gi, o stolto, l'of\_ fe\_ so tuo re;  
 Mitleid für dich spricht. Ist mein Zorn erst be\_ rauf\_ be\_ schwö\_ \_ren, dann, Ver\_ rü\_ ther, folg' ich nur der Pflicht

*pp*  
 non co - no - sce, non co - no - sce non co - no -  
 Fran - en - her - zen Frau - en - her - zen Frau - en - her -

in o - diarci pa - ri - sia - mo, vie - ni a - dun - que,  
 Hass und Liebe wirkt zu - sammen, stell dich, Kö - nig,

*pp*  
 fug - gi, stolto fug - gi, stolto fug - gi, stol - to o stol - to,  
 Flieh Ver - räther flieh Ver - räther flieh Ver - rä - ther o flie - he

*pp*

*più mosso.*  
 sce l'a - man - te né il re; no, no non co - no - sce  
 zen ken - nen wah - re Lie - be nicht nein ken - nen Frau - en - her - zen

di - sfi - do - ti, o re; no, vieni a - dun - que vie - ni  
 den Zwi - kamp, weig - re nicht, nein, stell dich Kö - nig weig - re

l'of - fe - so tuo re; fug - gi, o stol - to, fug - gi, o stol - to, fug - gi, o stol - to  
 sonst folg' ich der Pflicht flieh Ver - rä - ther flieh Ver - räther flieh Ver - rä - ther

*più mosso.*  
*sempre ff*

più l'a-man-te nè il re; no,  
 ken-nen Lie-be auch nicht, nein  
 vie-ni o re vie-ni o re; vien  
 Zwei-kampf nicht Zwei-kampf nicht, Komm!  
 il tuo re il tuo re; fug-gi, o stolto  
 mein Ge-sicht mein Ge-sicht, flich, Ver-rä-ther

no no non co-no-sce più l'a-man-te nè il re  
 ken-nen Frauen-her-zen wa-hre Lie-be auch nicht  
 vieni a-dunque vieni vieni o re vie-ni o re  
 stell dich, kö-nig, weig're Zwei-kampf nicht Zwei-kampf nicht  
 fug-gi, o stolto, fuggi, o stolto, il tuo re il tuo re  
 flich Ver-rä-ther del-nes kö-nigs An-ge-sicht An-ge-sicht

no die no lle nè il re nicht no die no lle nè il re nicht

di den sfi Kampf do weig' ti, o re nicht di den sfi Kampf do weig' ti, o re

il flich tu dei nes re il An tu o ge re

no nein no nein

vien nicht vien Kampf vie weig' ni o re nicht

fuggi flehe il mein tu An o ge re sieht!

N. 47205 N.

„Infelice!... e tuo credevi...“  
 „Unglücksel'gerührt du vertrauest...“

## N.º 6. Scena e Cavatina nel Finale I.º (BASSO.)

F. 4. 20.

SCENA IX. ATTO II.

(entra improvvisamente)  
 (tritt plötzlich ein)

SILVA.

Che mai vegg' i - - - o! nel pe - netral più sa - cro di mia ma - gio - ne, presso a  
 Ver - hass - ter An - - - blick! ins Bei - ligthum des Hau - ses, in ih - - re Nä - he, die ein

ALLEGRO.

lei che sposa esser dovrà d'un Silva, due sedut - to - ri io scorgo? Entra - te, o - là, miei fi - di ca - va -  
 Sil - va zur Ge - mah - lin sich er - - ko - ren zwei Verfüh - rer ge - - drungen? Herein, he - rein, Ihr treu - en Kampfge -

*F ALL.º*

(entrano cavalieri e famigli, Giovanni ed ancelle)  
 (hier tritt der Chor ein.)

- lie - ri... Sia o - gnun te - stimon del di - so -  
 - fähr - ten! Al - le ruf' - ich zu Zeu - gen mei - ner

*ALL.º* *FF*

M 47206 M

Eigenthum des Johann Ricordi in Mailand.

no - re, dell' on - ta che si re - ca al suo si - gno - re. In - fe - li - ce... e tu cre -  
 Schan - de, des Schimp - fes, mei - nem Hau - se wi - der - ta - hren! Un - glück - sel' - ger und du ver -

*(da sé) (für sich)*

*ANDANTE.*

*ff* *p* *ff* *p*

de - - vi si bel ci - glio imma - cu - la - - to... del tuo cri - - ne fra le ne - - vi piombain -  
 - trau - - test, dass die Li - lie für dich nur blüh - - te! wenn dein grau - - es Haar da schau - - test, sol - che

- vece piomba invece il di - so - nor. Ah, per - ché per ché l'e - tade in se - - no giovin co - re m'ha ser -  
 Täuschung sol - che Täuschung bald zer - rann, Doch wo - zu wozu die Sil - ber - lo - - cken, wenn im Bu - sen Feu - er.



-ba - to! mi do - ve - van gli an - ni al - me - no far di gelo far di ge - lo anco - ra il cor far - di  
 glüh - te? Mit dem Schäl - le der Hoch - zeit - - glo - cken mit den Glocken auch mein Ster - be - lied be - gann! mei - - ne

ge - lo ancor il cor far di ge - lo ancora il cor mi dove angli anni al - me - no far di  
 Täu - schung zu bald zer - rann, mei - - ne Täu - - schung zu bald zer - rann, mit dem Schäl - le der Hochzeit - glo - cken mit den

ge - - lo far di gelo ancora il cor ancora il cor anco - - - ra ancora il cor.  
 Glo - - cken auch mein Sterbe - lied be - gann mein Ster - be - lied be - gann!

## N.º 7. Scena e Settimino nel Finale I. (2 SOP., 2 TEN., BAR. e 2 BASSI.)

ATTO V.º SEGUITO DELLA SCENA IX.

declamato

(a Carlo ed Ernani.) (zu Carl und Hernani.)

F. S. 40.

SILVA.

E of - fe - so onor, si - gno - ri, i - nul - to non an - drà. Scu -  
Die schmid' ver - letz - te Eh - re, sie bleibt nicht un - ge - rächt. Ihr

ALLEGRO.

- die - - - ri, l'azza a me, la spa - da mi - - - a... l'an - ti - - - co Sil - - - va  
Leu - - - te, Waf - fen her! ent - blüsst die De - - - gen! Der al - - - te Sil - - - va

vuol ven - det - - ta, e tosto... U - sci - te... Non un detto ov'io  
will die schnell - - - ste Ba - che. So fol - get! Kein Ver - weigern... ich be -

**CARLO** *marcato* **SILVA** *(a Carlo)*  
*(a Carlo)*  
 parlo... Si\_gnor Du\_\_ca... Fa\_vel\_le\_ran le spa\_\_de: usci\_te,o vi\_\_li... e  
 fe\_ble! Ru\_\_y Go\_\_mez! Ich spreche nicht, ich fech\_\_te! he'ran, Ihr Bey\_\_den,, du

**ATTO I. SCENA X.**  
**JAGO.** **SILVA**  
 tu per primo... vieni... Il re\_ga\_le scudiero don Ric\_cardo... Ben ven\_ga spettator di mia ven-  
 willst den Vor\_rang ha\_ben. Don Ric\_car\_do, des KÖ\_nigs Waf\_fen\_trä\_ger! Er kom\_me, ohnehin bedarf's der

**RICCARDO.**  
 -det - ta... Sol fe\_\_del\_\_ta\_\_de e o\_\_mag\_\_gio al re si  
 Zeu - gen... Er will nur sei - nem Kö\_\_nig Ach - tung be -

*(con Ernani) (mit Ernani) FF* **ADAGIO.** *2* *pp*

**ELVIRA.** Io tre - mo sol io per te! Ich zitt - re! ach we - he dir!

**GIOVANNA.** Oh cie - lo! è des - so il re!!! è Der Kö - nig! er wä - re hier! er

*(con Elvira) (mit Elvira) FF* **ERNANI.** Io tre - mo sol io per te! Ich zitt - re! ach we - he dir! tre - ach

*(indicando Carlo, al cui fianco prende posto.) (auf Don Carlos zeigt, an dessen Seite er sich aufstellt.)*

**RIGGARDO.** spet - ta. O der zeu - gen. FF

**CARLO.** Io der

**JAGO.** Oh cie - lo! è des - so il re!!! è o Him - mel! der Kö - nig hier! der

**SILVA.** Oh cie - lo! è des - so il re!!! è o Him - mel! der Kö - nig hier! der

**C O R O.** Oh cie - lo! è des - so il re!!! è o Him - mel! der Kö - nig hier! der

*pp* *FF* *pp* *FF*

**PIANO.** *FF* *pp* *pp*

**ADAGIO.** - M. 47107 - M.

42 **FF** 2  
 per **te!**  
 weh **dir!**  
 des - - - so il **re!!!**  
 wa - - - re **hier!**  
 - mo - - - per **te!**  
 we - - - he **dir!**  
 - mag - - - gio al **re!**  
 Ku - - - nig **hier!**  
 so - - - no il **re!**  
 Ku - - - nig **hier!**  
 des - - - so il **re!!!**  
 Ku - - - nig **hier!**  
 des - - - so il **re!!!**  
 Ku - - - nig **hier!**  
 des - - - so il **re!!!**  
 Ku - - - nig **hier!**  
 des - - - so il **re!!!**  
 Ku - - - nig **hier!**

(a D. Riccardo)  
 sotto voce  
 (ca D. Riccardo)  
**Ve-di** come il buon ve-  
 Wie sich schnell die Stir-ne

**FF**  
**morendo.**  
 M. 47207 M. 2

*sotto voce.*  
 Ben di Sil-va mostra il volto      l'a\_spra guerra che ha nel co\_re,  
 Sil - va's fin - stre Zü - ge zeigen      tie - fen Gram, ge - hel - me Leiden;

Più fe-ro-ce a Sil-va in pet-to      de' ge-lo-si avvam-pa il fo-co,  
 Angst und Ei - fer, sucht ihn peini-gt,      fast ver-ge - het er im Grimme,

-gliar - - - do      or del cor l'ira de-po - - - ne,      lo ri\_torna alla ra-  
 glüt - - - - tet,      eben noch ge - furcht vom Zor - - - ne!      wie beim Klang von Hüon's

*sotto voce.*  
 Ben di Sil-va mostra il volto      l'a\_spra guerra che ha nel co\_re,  
 Syl - va's fin - stre Zü - ge zeigen      tie - fen Gram, ge - hel - me Leiden;

Ah! dagl'occhi un vel mi ca-de!      credo appena a' sen - si miei,  
 Schup-pen fal - - len von den Au-gen!      Köntt ich mich so arg ver - gessen?

*sotto voce.*  
 Ben di Sil-va mostra il volto      l'a\_spra guerra che ha nel co\_re,  
 Sil - va's fin - stre Zü - ge zeigen      tie - fen Gram, ge - hel - me Leiden;

Ben di Sil-va mostra il volto      l'a\_spra guerra che ha nel co\_re,  
 Sil - va's fin - stre Zü - ge zeigen      tie - fen Gram, ge - hel - me Leiden;

124

*ff* pure ei fre - na tal fu - ro - re in presenza del suo re del su - - - o re  
 doch er muss den An - schein mei - den, denn des Künigs Macht ist gross die Macht - - - ist gross

*ff* ma dell'ira or prende lo - co il rispet - to pel suo re pel su - - - o re  
 doch es ist des Künigs Stimme, welche sel - nen Mund ver - schloss den Mund - - - ver - schloss

*ff* - gio - - - - - ne la presenza del suo re del suo re del suo re lo ri - torna alla ra -  
 Hor - - - - - ne bleibt er starr und re - gungs - los re - gungslos re - gungslos wie beim Klang von Hüon's

*ff* pure ei fre - na tal fu - ro - re in presenza del suo re del su - - - o re  
 doch er muss den An - schein mei - den, denn des Künigs Macht ist gross die Macht - - - ist gross

*ff* so - spetta - re io non po - te - i la presenza del mio re del re del re  
 doch wie darft ich auch er - messen, dass der Künig hier im Schloss? er hier im Schloss?

*ff* pure ei fre - na tal fu - ro - re in presenza del suo re del su - - - o re  
 doch er muss den An - schein mei - den, denn des Künigs Macht ist gross die Macht - - - ist gross

*ff* pure ei fre - na tal fu - ro - re in presenza del suo re del su - - - o re  
 doch er muss den An - schein mei - den, denn des Künigs Macht ist gross die Macht - - - ist gross

*ff* pure ei fre - na tal fu - ro - re in presenza del suo re del su - - - o re  
 doch er muss den An - schein mei - den, denn des Künigs Macht ist gross die Macht - - - ist gross

*allarg.* *morendo.*

*pp* *allarg.* *morendo.* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*E* Io tremo sol per te... per te...  
Ach ich zit-tre, we-he dir... weh' dir...

*G* in pre-sen-za del suo re del re del suo re in pre-sen-za del suo  
denn des K -nigs Macht ist gross, ist gross sie ist gross, denn des K -nigs Macht ist

*K* Io tremo sol per te... per te...  
Ach ich zit-tre, we-he dir... weh' dir...

*H* il rispet-to pel suo re pel re pel suo re il ri-spet-to pel suo  
welche ihm den Mund ver-schloss ver-schloss ihn ver-schloss wel-che ihm den Mund ver-

*C* -gion la pre-sen-za del suo re del re del suo re la pre-sen-za del suo  
Horn bleibt er starr und re-gungs-los so starr, re-gungs-los bleibt er starr und re-gungs-

*J* in pre-sen-za del suo re del re del suo re in pre-sen-za del suo  
denn des K -nigs Macht ist gross, ist gross sie ist gross, denn des K -nigs Macht ist

*S* la pre-sen-za del mio re del re del mio re la pre-sen-za del mio  
dass der K -nig hier im Schloss im Schloss? hier im Schloss dass der K -nig hier im

in pre-sen-za del suo re del re del suo re in pre-sen-za del suo  
denn des K -nigs Macht ist gross, ist gross sie ist gross denn des K -nigs Macht ist

in pre-sen-za del suo re del re del suo re in pre-sen-za del suo  
denn des K -nigs Macht ist gross, ist gross sie ist gross denn des K -nigs Macht ist

in pre-sen-za del suo re del re del suo re in pre-sen-za del suo  
denn des K -nigs Macht ist gross, ist gross sie ist gross denn des K -nigs Macht ist

in pre-sen-za del suo re del re del suo re in pre-sen-za del suo  
denn des K -nigs Macht ist gross, ist gross sie ist gross denn des K -nigs Macht ist



*(piano ad Ermano)*  
*(letto ad Ermano)*

Tua per sem - pre o que - sto fer - - - ro può salvar - mi dai ti -  
 Delu für im - - - mert die - - - ses El - - - sen wird mich vor Ge - walt er -

*(piano ad Elvira)*  
*(letto ad Elvira)*

M'odi, El - vi - - ra, al nuo - vo so - - - le sa - - - pro torti a tanto af -  
 Ed' der näch - - ste Mor - - - gen däm - - - mert flie - - - he ich mit dir ins

Lo ridu - ce alla ra -  
 Wie beim Klang von Hüon's

Sospetta - re ionon po - - - tei  
 Doch wiederft ich auch er - messen

*re. gross.*  
*re. schloss.*  
*re. lux.*  
*re. gross.*  
*re. Schloss?*  
*re. gross.*  
*re. gross.*  
*re. gross.*

67

*ritard.*

ran - ni! m'è con for - to ne gli af - fa - ni la co - stanza di mia  
 ret - teni da mit spreng' - lich Sela - ven - ket - ten, die - ses sel mein Band - ge -

fan - no; ma re - si - sti al tuo ti - ran - no, ser - ba a Er - na - ni la tua  
 Frei - e! wah - re mir nur del - ne Treu - e, Lie - be sie sel mein Band - ge -

gio - ne la presenza del suo re del su - o  
 Hor - ne bella er stare und regungslos ganz re - gungs -

la presen - za  
 das der kü -

*ritard.*

M. 47207 M.

9

E fe' ah m'è con for -- to negli af fan -- ni la co --  
 -noSS so werd' ich spreng -- en die Schla -- ven ket -- ten die -- ser  
 G La pre  
 E fe' ma tu re si -- sti al tuo ti ran -- no, ser -- ba a Er --  
 -noSS le wah -- re im -- mer mir del -- ne Treu -- e die Lie -- be  
 B Lo ri -- tor -- na alla ra -- gion la pre --  
 die dem Al -- ten den Mund ver -- schloss Kü -- nig  
 C re lo ri -- tor -- na alla ra -- gion la pre -- sen --  
 -los wie beim Schal -- le von Hü -- ons Hor -- ne bleibt er -- starr  
 J Ah pu -- reci fre -- na tal fu -- ro in pre --  
 Al -- lein er muss den An -- schein mei -- den sei -- ne  
 S no so -- spetta -- re io non pote -- i la pre --  
 bei Gott! wie darf -- te ich ermes -- sen dass der  
 La pre --  
 An -- schein  
 Lo ri -- tor -- na alla ra -- gion la pre --  
 An -- schein mei -- den die Macht ist gross An -- schein  
 Lo ri -- tor -- na alla ra -- gion la pre --  
 An -- schein mei -- den die Macht ist gross An -- schein  
 10 M. 47207 M.

stan sel za di mia fe' la costan za di mia fe' ah m'e con  
 mein Bund ge noss die ser sei mein Bund ge noss so werd ich

sen za del fe  
 Macht ist zu gross

na ni ser ba a Er na ni ser ba a Er na di la tua fe' ma tu re  
 wer de die Liebe sei die Lie be sei mein Bund ge noss be wa hre

sen za lo ri  
 Slim me die dem

za del su o re del su o re lo ri  
 und re gungs los und re gungs los wie beim

sen za del re del su o re ah pu re ei fre  
 Macht ist zu gross sie ist zu gross allein er muss

sen za del mi o re ah so spetta  
 Kün nig in mei nem Schloss? bei Gott wie durft?

sen za den lo ri  
 mei den An schein

sen za den lo ri  
 mei den An schein

M. 47407. M.

70

E  
for - to negli af - fan - ni la co - stan - za di mia  
sren - gen dio Sela - ven - ket - ten die - ser sei mein Bund - ge -

G  
la pre - sen - za del  
denn die Macht ist zu

E  
- si - sti al tuo ti - ran - no, ser - ba a Er - ni ser - ba a Er -  
im - mer mir del - ne Treu - e die Lie - be wer - de die Liebe

R  
- tor - na alla ra - gion la pre - sen - za  
Al - ton den Mund ver - schloss Kö - nigs - stin - ne

C  
- tor - na alla ra - gio - ne la pre - sen - za del su - o  
Klan - g von Hii - on's Hor - ne bleibt er starr und re - gungs -

J  
nauntal luro re  
den An - schelmel - den in pre - sen - za del  
sel - ne Macht ist zu

S  
- re to non pote - i  
ich auch ermes - sen la pre - sen - za  
dass der Kö - nig

la pre - sen - za  
An - schein mel - den

- tor - na alla ra - gion la pre - sen - za  
mel - den die Macht ist gross An - schein mel - den

- tor - na alla ra - gion la pre - sen - za  
mel - den die Macht ist gross An - schein mel - den

42

M. 17207, M.

**Soprano (S):**  
 le' sì la costan-za di mia fe'  
 -noss ja die ser sel mein Bund -ge-noss

**Alto (A):**  
 re gross la presen-za del suo re  
 für nigs Macht ist all- zu gross la pre-sen-  
 Kü nigs Macht

**Tenore (T):**  
 -na -ni ser-ba Erna-ni la tua fe'  
 sei die Lie-be sei mein Bund -ge-noss

**Basso (B):**  
 la presen-za del suo re  
 wel-che sei-nen Mund ver-schloss la pre-sen-  
 che

**Contralto (C):**  
 re del su-o re la pre-sen-za  
 -los und re-gungs-los bleibt er stark

**Contralto (C):**  
 re gross del su-o re gross  
 ist all- zu gross

**Soprano (S):**  
 del mi-o re la pre-sen-za  
 in mei-nem Schloss dass der Kü-

**Alto (A):**  
 del su-o re gross alla ragion  
 die Macht ist gross die Macht ist gross

**Tenore (T):**  
 del su-o re gross alla ragion  
 die Macht ist gross die Macht ist gross

**Basso (B):**  
 del su-o re gross alla ragion  
 die Macht ist gross die Macht ist gross

**Piano:**  
 Musical accompaniment with chords and melodic lines.

la costan - za di mia fe'  
 die ser - mein Bund - ge - noss

-za Macht del su - o re del suo re del suo re  
 ist all - zu gross all - zu gross all - zu gross

ser - ba la tua fe' la tua fe' la tua fe'  
 sel - mein Bund - ge - noss Bund - ge - noss Bund - ge - noss

-za del suo re del suo re del suo re  
 sel - nen Mund ver - schloss Mund verschloss Mund ver - schloss

del su - o re del suo re del suo re la presen -  
 und re - gungs - los re - gungslos re - gungs - los bleibt er -

del su - o re del suo re  
 ist all - zu gross all - zu gross

del mi - o re del mio re la presen -  
 -nig in mel - nem Schloss hier im Schloss dass der -

alla ragion del suo re del suo re del suo re  
 die Macht ist gross all - zu gross all - zu gross die Macht ist gross

alla ragion del suo re del suo re del suo re  
 die Macht ist gross all - zu gross all - zu gross die Macht ist gross

alla ragion del suo re del suo re del suo re  
 die Macht ist gross all - zu gross all - zu gross die Macht ist gross

*cresc.* *ff* *p*

M. 47207 M.

E la die costan za di mia  
 G kü presen za Macht del su o re del suo re del suo  
 E ser sel ba la tua fe' la tua fe' la tua  
 B la wel presen za vi nen Mund suo ver schloss del Mund suo re ver schloss del Mund ver  
 C za starr del und su o re del suo re del suo  
 J del ist su o re del suo  
 S za kü nig del mi o re del mio  
 del suo re del suo re del suo re del suo  
 die Macht ist gross die Macht ist gross all zu gross all zu  
 del suo re del suo re del suo re del suo  
 die Macht ist gross die Macht ist gross all zu gross all zu  
 del suo re del suo re del suo re del suo  
 die Macht ist gross die Macht ist gross all zu gross all zu

M. 17207 M.

45



74

*f* *pp* *ff*

fe' di mi - a fe' di mi - a fe' di mi - a fe'  
 -noss mein Bund - - - ge - noss mein Bund - - - ge - noss mein Bund - ge - - - noss.

re gross del su - o re gross del su - o re gross del su - o re.  
 die Macht ist gross die Macht ist gross die Macht ist gross.

fe' la tu - a fe' la tu - a fe' la tu - a fe'  
 -noss mein Bund - - - ge - noss mein Bund - - - ge - noss mein Bund - ge - - - noss.

re schloss den Mund - - - ver - schloss den Mund - - - ver - schloss den Mund ver - - - schloss.  
 re alla ragon alla ragon del su - o re.  
 - los so wie beim Klang von Hüons Horn starr re - - gungs - - los.

re gross del su - o re gross del su - o re gross del su - o re.  
 ist all - - - zu gross ist all - - - zu gross ist all - - - zu gross.

re Schloss ah sospetta - re ionpotei la presen - za del mio re.  
 wie könnte ich auch ah - nen nur dass der Kö - nig hier im Schloss?

re gross del su - o re gross del su - o re gross del su - o re.  
 die Macht ist gross die Macht ist gross die Macht ist gross.

re gross del su - o re gross del su - o re gross del su - o re.  
 die Macht ist gross die Macht ist gross die Macht ist gross.

re gross del su - o re gross del su - o re gross del su - o re.  
 die Macht ist gross die Macht ist gross die Macht ist gross.

46 M. 47207 M.

## N.º 8. Seguìto e Stretta del Finale I.

ATTO I.º SEGUITO DELLA SCENA X.

F. 6.

(al te piegando il ginocchio.)  
( vor Don Carlos das Knie beugend.)

SILVA.

CARLO

SILVA

Mio Si-gnor, dolen-te io so-no... Sor-gi, a-mi-co, io ti per-do-no... Que-sto in-  
 Sehst, Si-re, mich fle-hend kal-en. Auf, mein Lie-ber! dir ist ver-zie-hen... Dies Co-

ALL.º MODERATO.

( sotto voce a Silva )  
( nähert sich ihm vertraulich )

CARLO.

-co-gni-to ser-ba-to... Ben lo veg-go, t'haingan-na-to. Mor-te col-se l'a-vo au-  
 -stum, von Euch er-wä-hlet... Recht hast du, es war ge-feh-let: Der Mo-narch ist nun er-

-gu-sto, or si pen-sa al suc-ces-so-re... la tua fè co-no-sce il  
 -bli-chen, wer ihm fol-get, steht in Fra-ge; in so un-ge-wis-ser

SILVA

co - re... vo' i con si - gli d'un fe - del... Mi fia ono - re... o nor' su -  
 La - ge such' ich bei dem Freun - de Rath. Gros - se Eh - re! ich will

(forte per essere inteso da tutti.)  
 (laut, um von allen verstanden zu werden)

CARLO

-pre - mo... Se ti pia - ce il tuo ca - stel que - sta not - te oc - cu - pe -  
 truch - ten... Und mein Wunsch ist in der That, hier im Schlos - se zu ü - ber -

ELVIRA.

(Che mai sento!) Sen - ti il  
 Weich Be - gehren! Ach, mein

(a Silvia indicando Ernani.)  
 (zu Silvia auf Hernani zeigend.)

ERNANI.

(Che mai sento!) Vuò sal - varti... Sul mo - mento que - sto fi - do par - ti - rà.

(a Carlo)  
 (zu Carlo)

CARLO

-remo. (Che mai sento!) Vuò sal - varti... Sul mo - mento que - sto fi - do par - ti - rà.  
 -nachten, Weich Be - gehren! Will dich retten. Die - sen Treiden sen - de ich mit Bot - schaft ab.

ciel di me pie - - - - - tà  
 letz - - - - - ter Hoff - - - - - nungs - - - - - stab

(da sé) ERNANI (Carlo amtierend.)  
 (für sich)

Io tuo fi - do - lo sarò a tut - te  
 Ich dein Treu - er? Ein Dämon der

ALL<sup>o</sup> AGITATO.  
*pp*

l'o - re co - me spet - tro che cer - ca ven - det - - - - - ta, dal tuo ucci - so il mio pa - dre l'a - spet - ta; l'ombra i -  
 Ra - che, wel - cher an - dei - ne Fer - sen sich ket - - - - - tet! Mein Er - zeu - ger, von dei - nem ge - töd - tet, un - - - - - ge -

- ra - - - - - ta placare sa - prò. L'o - dio i - nul - to che m'ar - de nel co - - - - - re tutto spegnere al fi - - - - - ne po -  
 - süht ruht sein Körper im Grab. Ja, ich stürz' ein geflü - - - - - gel - ter Dra - - - - - che auf den Raubund auf den Räu - - - - - ber her -

*con forza*

(giusto al Ernani)  
(leise zu Hernani)

*rit.*  
Fuggi, Erna - ni, ti ser - ba al mio a - mo - re, fug - gi, fug - gi quest'au - ra fu -  
Flieh, Her - na - ni: der Arg - wohn hält. Wa - che; die - se Stun - de ist dir nicht ge -

- ne - - - sta... qui, lo ve - di, qui ognun ti de - te - sta: va, un ac - cen - - - to tradire ti  
- wo - - - gen, ein Ge - witz - ter he - ran kommt ge - zo - - gen, dich er - war - - - tet das finstere

*rit.*  
L'ombra ira - - - ta placare sa -  
Un - gesüht ruht sein Körper im

*può.*  
Grab. Co - me tut - to possie - di il mio co - - - re la mia le - de serbar - ti sa -  
In dem Star - me erstarkt auch die Schwa - - - che, ich er - fül - - le das Wort, das ich

*può.*  
Grab. E' odio i - nul - to che m'ar - de nel pet - - - to tut - to spe - gnere alfi - - ne sa -  
Ja Ich stürz' ein gef - lü - gel - ter Dra - - - che auf den Haub und den Haub - ber her -

ELVIRA

-pro.  
-ab.  
GIOVANNA

ERNANI

-pro.  
-ab.

D. RICCARDO. (a Carlo) (su Carl)

D. CARLO. (a Silva e D. Ricc.) (su Silva and D. Ricc.)

JAGO.

(su Carl)  
SILVA. (a Carlo)

C  
O  
R  
O.

Per-chè mai  
Ar-mo El-

Nel tu-o  
Mein Fürst ver-

Più do\_gni al\_tro vagheggio il ful\_gore di che splende cesa\_rea co\_rona; se al mio  
Stre\_ben nach Eh\_re und Tha\_ten, er\_wache! fer\_ne schimmert der Glanz der Cä\_saren. Mü\_gen die

Sil\_va in gioja cangiato ha il fu\_rore, tut\_ta lie\_ta or si ve\_de quell'alma, co\_me in  
Schnell ver\_sch\_van\_den die Trie\_he der Bache, dem Or\_kan fol\_gen sai\_seln\_de Winde, Sil\_va nun

Nel tu\_o dritto confi\_da, o si\_gnore, e do\_gni altro più san\_to e più giusto, no no, giam\_  
Fürst, o ver\_traue dem Recht del\_ner Sache, hel\_lig ist sie und nicht zu be\_streiten, all' dei\_ne

(Sil\_va in  
Schnelle ver-

(Sil\_va in  
Schnelle ver-

E  
 G  
 C  
 F  
 B  
 C  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6

mai dell' e-ta - de in sul fiore, per-chè El - vi - ra smarri - ta ed oppressa  
 -vi - ra, zur Freu - de er - wache! Ju - gend, Schönheit sie steh'n dir zur Seite,  
 d'fittò, confi - da, o si - gnore, è d'o - gni al - tro più sa - cro e più giusto,  
 -traue dem Recht dei - ner Sache, bei - llig ist sie und nicht zu be - streiten,  
 capo desti - no la dona, d'es - sa de - gno mostrarmi sa - pro.  
 Völker mit Stau - nen er - fahren, dass ein Rö - mer einstie - gen dem Grab.  
 mare ritor - na la calma quando l'i - ra de - ven - ti pas - sò.  
 ähnlich dem spie - len - den Klude, fährt im Na - zhen der Hof - gunst hin - ab.  
 mai so - vra ca - po più angusto, mai de Ce - sa - ri il lau - ro po - sò.  
 Schritte wird Se - gen te - gelten, del - ne Wie - ge die Kro - ne um - gab.  
 gioja cangiato ha il fu - rore, tut - ta lie - ta or si ve - de quell'al - ma,  
 -van - den die Trie - be der Rache dem Or - can fol - gen sü - seln - de Winde,  
 gioja cangiato ha il fu - rore, tut - ta lie - ta or si ve - de quell'al - ma, co - me al mare ritor - na la  
 -van - den die Trie - be der Rache dem Or - can fol - gen sü - seln - de Winde, Sil - va, ähnlich dem spie - len - den

Co - me tutto possiedi il mio  
 In dem Sturme erstarkt auch die  
 or che il giorno di noz - ze s'ap -  
 denkst du, Arme, im bräut - li - chen  
 L'o - dio i - nulto che m'arde nel  
 Ja ich stürz'oin geflü - gel - ter  
 no, giam - mai so - vra ca - po più sa -  
 dei - ne Schritte wird Se - gen be -  
 La cle - mente giustizia e il va -  
 Recht und Milde, am Thron ste - het  
 La di - mora del re nuovo -  
 Die - ses Bauhen verwo - ge - ne  
 Chi d'I - beria possie - de la -  
 Vor Ge - fahren er - zit - tert der  
 Co - me al mare ritor - na la  
 Ja Sil - va, ähnlich dem spie - len - den

cresc.  
 M. 47208 M.

core, la mi\_a fe\_de serbar ti sa\_pro. sa  
Schwache, ich er\_fül\_le das Wort, das ich gab. ich

-pressa non di gio\_ja un sorri\_so mo\_strò? Ben si ve\_de l'inge\_nuo suo co  
Kleide nur an lam\_mer, an Trau\_er, und Grab? O dass freund\_lich die Lip\_pe doch li

core tut\_to spe\_gne\_re al fi\_ne po\_trò tut\_to spe\_gne\_re al fi  
Drache auf den Raub und den Räu\_ber her\_ab ja ich stür\_ze auf den Räu\_

-gusto, mai de' Ce\_sa\_ri il lau\_ro po\_sò. Chi d'I\_be\_ria possie\_de l'a mo  
gleiten, del\_ne Wie\_ge die Kro\_ne um\_gab. Vor Ge\_fah\_ren erzit\_ert der Schwa

-lore me\_co a\_scende\_re intro\_no fa\_rò me\_co a\_scen\_dere intro\_no fa\_rò  
Wache, seg\_ne, o Him\_mel, des Mäch\_ti\_gen Stab seg\_ne Him\_mel des Mäch\_ti\_gen Stab

-more al ca\_stel\_lo di Sil\_va appor\_tò. La di\_mo\_ra del re nuovo o no  
Sprache lässt sich schmeichelnd zu Bit\_ten her\_ab. Die ses Bau\_hen verwe\_ge\_ne Spra

-more quel\_lo tut\_to del mondo mertò. Chi d'I\_be\_ria possie\_de l'a mo  
Schwache, kräf\_tig schwinget der Star\_ke den Stab. Vor Ge\_fah\_ren erzit\_ert der Schwa

calma quando Fi\_ra de'ven\_tì pas\_sò. La di\_mo\_ra del re nuovo o no  
Kinde, fährt im Na\_chen der Hof\_gunst hin\_ab Sil\_va äh\_nlich dem sple\_len\_den Kin

calma quando l'i\_ra de'ven\_tì pas\_sò. La di\_mo\_ra del re nuovo o no  
Kinde, fährt im Na\_chen der Hof\_gunst hin\_ab Sil\_va äh\_nlich dem sple\_len\_den Kin

calma quando Fi\_ra de'ven\_tì pas\_sò. La di\_mo\_ra del re nuovo o no  
Kinde, fährt im Na\_chen der Hof\_gunst hin\_ab Sil\_va äh\_nlich dem sple\_len\_den Kin

M. 47208 M.



E *prò*  
 gab  
 sa  
 ich  
 G *re*  
*che* *si* *mu* *lar* *gli* *affet* *ti* *non* *può* *no* *non*  
*che* *die* *so* *oft* *uns* *re* *Schwä* *che* *ver* *gab* *oft* *ver*  
 E *ne*  
*ber* *tut* *to* *spe* *gne* *re* *al* *fi* *ne* *po*  
*ber* *ja* *ich* *stür* *re* *auf* *den* *Räu* *ber* *hin*  
 B *re*  
*che* *quel* *lo* *tut* *to* *del* *mon* *do* *mer* *tò* *si* *mer*  
*che* *kräf* *tlig* *schwin* *get* *der* *Star* *ke* *den* *Stab* *schwingt* *den*  
 C *fa*  
*den* *Stab* *me* *co* *a* *scen* *dere* *in* *tro* *no* *fa* *rò* *si* *fa*  
*den* *Stab* *so* *gne* *Him* *mel* *des* *Mäch* *ti* *gen* *Stab* *mei* *nen*  
 J *re*  
*che* *al* *ca* *stel* *lo* *di* *Sil* *va* *appor* *tò* *ap* *por*  
*che* *bis* *sit* *sich* *schmel* *che* *nd* *zu* *Bil* *ten* *he* *rab* *sich* *ber*  
 S *re*  
*che* *quel* *lo* *tut* *to* *del* *mon* *do* *mer* *tò* *si* *me*  
*che* *kräf* *tlig* *schwin* *get* *der* *Star* *ke* *den* *Stab* *schwingt* *den*  
*re* *al* *ca* *stel* *lo* *di* *Sil* *va* *appor* *tò* *ap* *por*  
*de* *fährt* *im* *Na* *chen* *der* *Hof* *gunst* *hin* *ab* *fährt* *hin*  
*re* *al* *ca* *stel* *lo* *di* *Sil* *va* *appor* *tò* *ap* *por*  
*de* *fährt* *im* *Na* *chen* *der* *Hof* *gunst* *hin* *ab* *fährt* *hin*  
*re* *al* *ca* *stel* *lo* *di* *Sil* *va* *appor* *tò* *ap* *por*  
*de* *fährt* *im* *Na* *chen* *der* *Hof* *gunst* *hin* *ab* *fährt* *hin*

E - prò ser - bar - ti sa - prò sì sì ser - ba - re ti sa -  
 gab das Wort ..... das ich gab das Wort er - ful - le das ich

G - può no no non può no no non può no sì - mu - la - re no non  
 gab so oft ver - gab so oft ver - gab die uns' - re Schwä - che oft ver -

E - trò ah tut - - - to spe - - - gne - re po - trò sì tut - to spe - gne - re po -  
 ab den Räu - - - ber stür - - - ze ich hln - ab den Räu - ber stür - ze ich hln -

R - tò tut - to del mon - do mer - tò tut - to del mon - do mer -  
 Stab er schwin - get kräf - tig den Stab ja kräf - üg schwingt er den

C - rò sì me - co a - scen - de - re fa - rò sì me - co a - scen - de - re fa -  
 Stab o Him - mel seg - ne mel - nen Stab o Him - mel seg - ne mel - nen

J - tò sì al ca - stel - lo ap - por - tò sì al ca - stel - lo ap - por -  
 ab sie lässt zu Bit - ten sich her - ab sie lässt zu Bit - ten sich her -

S - tò ah sì mer - tò ah sì mer - tò tut - to del mon - do mer -  
 Stab er schwingt den Stab er schwingt den Stab der Star - ke schwin - get den

- tò sì al ca - stel - lo ap - por - tò  
 ab und lässt zu Bit - ten sich her - ab

- tò sì al ca - stel - lo ap - por - tò  
 ab und lässt zu Bit - ten sich her - ab

- tò sì al ca - stel - lo ap - por - tò  
 ab und lässt zu Bit - ten sich her - ab

M. 47208

54

prò si si ser - bar - ti sa - prò si sa - prò si sa - prò sa  
gab das Wort er - rüll' ich das ich gab das ich gab das ich gab ich

può no si - mu - la - re no non può no non può no non può no si - mu - la - re no non  
gab die uns' - re Schwä - che oft ver - gab oft ver - gab oft ver - gab die uns' - re Schwä - che oft ver -

trò si tut - to spe - gne - re po - trò si po - trò si po - trò si tut - to spe - gne - re po -  
ab den Räu - ber stir - ze ich hin - ab ihn hin - ab ihn hin - ab den Räu - ber stir - ze ich hin -

tò tut - to del mon - do mer - tò si mer - tò si mer - tò si tut - to tut - to mer -  
Stab der Star - ke schwin - get den Stab sei - nen Stab sei - nen Stab der Star - ke schwin - get sei - nen

rò si me - co a - scen - de - re fa - rò si fa - rò si fa - rò si me - co a - scen - de - re fa -  
Stab o Him - mel seg - ne mei - nei Stab mei - nen Stab mei - nen Stab o Him - mel seg - ne mei - nen

tò si al ca - stel - lo ap - por - tò ap - por - tò ap - por - tò si al ca - stel - lo ap - por -  
ab sie lässt zu Bit - ten sich her - ab sich her - ab sich her - ab sich lässt zu Bit - ten sich her -

tò tut - to del mon - do mer - tò si mer - tò si mer - tò si tut - to tut - to mer -  
Stab der Star - ke schwin - get den Stab sei - nen Stab sei - nen Stab der Star - ke schwin - get sei - nen

si al ca - stel - lo ap - por - tò ap - por - tò ap - por - tò si al ca - stel - lo ap - por -  
er lässt zu Bit - ten sich her - ab sich her - ab sich her - ab er lässt zu Bit - ten sich her -

si al ca - stel - lo ap - por - tò ap - por - tò ap - por - tò si al ca - stel - lo ap - por -  
er lässt zu Bit - ten sich her - ab sich her - ab sich her - ab er lässt zu Bit - ten sich her -

si al ca - stel - lo ap - por - tò ap - por - tò ap - por - tò si al ca - stel - lo ap - por -  
er lässt zu Bit - ten sich her - ab sich her - ab sich her - ab er lässt zu Bit - ten sich her -

50

M. 47208

E -prò si sa-prò      sì sa-prò.  
 gab das ich gab      das ich gab.

G -può no non può      no non può      no non può      no non può.  
 gab oft ver-gab      oft ver-gab      oft ver-gab      oft ver-gab!

E -trò lo po-trò      lo po-trò      lo po-trò      lo po-trò.  
 ab ihn hin-ab      ihn hin-ab      ihn hin-ab      ihn hin-ab!

R -tò lo mer-tò      lo mer-tò      lo mer-tò      lo mer-tò.  
 Stab sei-nen Stab      sei-nen Stab      sei-nen Stab      sei-nen Stab!

C -rò si fa-rò      sì fa-rò  
 Stab mei-nen Stab      mei-nen Stab

J -tò ap-por-tò      ap-por-tò      ap-portò      ap-portò  
 ab sich her-ab      sich her-ab      sich her-ab      sich her-ab

S -tò lo mer-tò      lo mer-tò      lo mer-tò      lo mer-tò.  
 Stab sei-nen Stab      sei-nen Stab      sei-nen Stab      sei-nen Stab

-tò ap-por-tò      ap-por-tò      ap-portò      ap-portò  
 ab sich her-ab      sich her-ab      sich her-ab      sich her-ab

-tò ap-por-tò      ap-por-tò      ap-portò      ap-portò  
 ab sich her-ab      sich her-ab      sich her-ab      sich her-ab

-tò ap-por-tò      ap-por-tò      ap-portò      ap-portò  
 ab sich her-ab      sich her-ab      sich her-ab      sich her-ab

*diminu:* *pp*

*p*

si farò.  
mei\_nen Stab.

ap-portò.  
ich herab.

lo meritò.  
sel\_nen Stab.

*p*

Più d'o\_gni al\_tro  
Stre\_ben nach Eh\_ren

Sil\_va in gio\_ia  
Sch\_nell er\_star\_ben

Nel tu\_o dritto  
Fürst o\_ter-trau\_e

vegheg\_gio il ful\_go\_re  
und Tha\_ten, er\_va\_chel

cangia\_to ha il fu\_ro\_re,  
die Trie\_be der Ra\_che,

confi\_da\_o si\_gnore,  
dem Recht del\_uer Sa\_che,

di che  
fer\_ne

tut\_ta  
dem Or\_

è d'o\_...  
bel\_lig

ap-portò.  
ich herab,

E  
G  
E

Perchè mai dell' e-ta-de sul fiore, perchè El - vi - ra smarrita ed op-  
 Ach El - - vi - ra, zur Freu-de ge - bo-ren! Ju - gend, Schönheit, sie steh'n dir zur

R  
C  
S  
S

Nel tu - o dritto con fi - da o, si - gnore è d'ogni al - tro più sa - cro e più  
 Mein Fürst ver - traue dem Recht dei - ner Sa - che hel - lig ist sie und nicht zu be -

splende cesa - rea co - rona; se al mio ca - po desti - no la dona, d'essa de - gno mostrarmi sa -  
 schimmert der Thron der Gä - saren, mi - gen die Völ - ker mit Stau - nen er - fahren, dass ein Riß - mer entstie - gen dem

lie - ta or si ve - de quell'alma co - me al mare ritor - na la calma quando l'i - ra de' venti ces -  
 can fol - gen säu - seln - de Winde, Sil - va, ganz ähnlich dem spie - len - den Klode, fährt im Na - chen der Hof - guntst hin -

- gnialtro più san - to e più giusto, no no, giammai so - vra ca - po più angusto, mai de Ce - sa - ri il lau - ro po -  
 ist sie und nicht zu bes - treten, all dei - ne Schritte wird Seg - en beg - lei - ten, dei - ne Wie - ge die Kro - ne um -

Sil - va in gioja cangiato ha il fu - rore, tut - ta lie - ta or si ve - de quel -  
 Plöz - lich er - starben die Trie - be der Ra - che, dem Or - - can fol - gra säu - seln - de

Sil - va in gioja cangiato ha il fu - rore, tut - ta lie - ta or si ve - de quel -  
 Plöz - lich er - starben die Trie - be der Ra - che, dem Or - - can fol - gen säu - seln - de

*crec.*

*Poco più mosso*

**E** Co-me tutto possie di il mio core, la mi\_a fe-de serbar-ti sa-prò co-me  
 In dem Sturme erstarkt auch die Schwache, Ich er-fül-le das Wort das ich gab Ich er-

**G** -pressa, or che il giorno di noz\_ze s'ap-pressa non di gio\_ja un sorri-so mo-strò? ben si  
 Sei-te, denkst du Ar-me Im bräut-il-chen kleide mir an lau-mer an Trau-er und Grab? ach es

**E** l'o\_dio i\_nulto che m'arde nel core tut-to spe\_gnere al fi-ne po-trò tut-to  
 Ja Ich stürz' ein töd-ten-der Drache auf den Raub und den Räu-ber her-ab auf den

**B** giusto, no giam-mai so vra ca-po più angusto mai de' Ce-sa-ri il lau-ro po-sò chi d'I  
 -streiten del-ne Schritte wird Se-gen be-gleiten del-ne Wie-ge die Kro-nu um-gab, Vor Ge-

**C** -prò, La cle-mente giustizia e il va\_lo-re me-co a-scende-re intro-no fa-rò la cle-  
 Grab, Recht und Mil-de am Thron ste-het Wache seg-ne Him-mel des Mächti-gen Stab, Recht und

**J** -so, La di-mora del re nuovo o\_nore al ca-stel-lo di Sil-va appor-tò la di-  
 ab, Die-sex Rauben verwe-ge-ne Sprache lässt sich schmeichelnd zu Bit-ten her-ab, Die-sex

**S** -so, Chi d'I-beria possie-de l'a-more, quello tut-to del mondo mer-tò chi d'I-  
 gab, Vor Ge-fah-ren er-zit-tert der Schwache kraf-tig schwinget der Star-ke den Stab, Vor Ge-

co-me al mare ritor-na la calma quando l'i-ra de'ven-ti pas-sò la di-  
 Sil-va ganz ähn-lich dem spie-len-den Kinde fährt im Na-chen der Hof-gunst hin-ab, Die-sex

Palma co-me al mare ritor-na la calma quando l'i-ra de'ven-ti pas-sò la di-  
 Winde, Sil-va ganz ähn-lich dem spie-len-den Kinde fährt im Na-chen der Hof-gunst hin-ab, Die-sex

Palma co-me al mare ritor-na la calma quando l'i-ra de'ven-ti pas-sò la di-  
 Winde, Sil-va ganz ähn-lich dem spie-len-den Kinde fährt im Na-chen der Hof-gunst hin-ab, Die-sex

*Poco più mosso*

E *tut - to possie - di il mio cor* *la mia fe - de serbar - ti sa - pro* *la mia*  
*- ful - le das Wort das ich sprach* *ich er - ful - le das Wort das ich sprach* *ich er -*

G *ve - de l'inge - nio suo cor* *si - mu - lar gli affet - ti non può* *no no non*  
*la - chet nicht mehr Je - ner Mund* *der so oft uns' re Schwäche ver - gab* *nicht mehr der*

E *spe - gne - re po - tro* *tut - to spe - gne - re po - tro spe - gne -*  
*Räu - ber schnell hin - ab* *auf den Räu - ber schnell hin - ab* *auf den*

K *- be - ria possie - de l'a - mor* *tut - to quel - lo del mon - do mer - to*  
*- fab - ren der Schwa - che nur lebt* *kräf - tig schwin - get der Star - ke den Stab*

C *- men - te giusti - zia e il va - lor* *me - co ascen - dero in tro - no fa - rò* *fa - rò*  
*Mil - de am Thron ste - het Wath* *seg - ne Him - mel des Mäch - ti - gen Stab* *den Stab den*

J *- mo - ra del re nuovo o - nor* *al ca - stel - lo di Sil - va appor - to* *si ap - por -*  
*Räu - hen verwe - ge - ner Mund* *lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her - ab* *lässt sich her -*

S *- be - ria possie - de l'a - mor* *tut - to quel - lo del mon - do mer - to* *si lo mer -*  
*fab - ren der Schwa - che nur lebt* *Kräf - tig schwin - get der Star - ke den Stab* *er schwingt den*

*- mo - ra del re nuovo o - nor* *al ca - stel - lo di Sil - va appor - to* *si ap - por -*  
*Räu - hen verwe - ge - ner Muth* *lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her - ab* *lässt sich her -*

*- mo - ra del re nuovo o - nor* *al ca - stel - lo di Sil - va appor - to* *si ap - por -*  
*Räu - hen verwe - ge - ner Muth* *lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her - ab* *lässt sich her -*

*- mo - ra del re nuovo o - nor* *al ca - stel - lo di Sil - va appor - to* *si ap - por -*  
*Räu - hen verwe - ge - ner Muth* *lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her - ab* *lässt sich her -*

M. 47208 M.



10

fe- rit - - - de - - - ser - - - bar  
 rit - - - le - - - dus - - - Wort

può no si mu la re no non può  
 Mund der uns' re Schwä che oft ver gab

re - - - tro  
 Raub hin - - - ab

quel lo tut to del mon do mer to  
 kräf tig schwin get der Star ke den Stab

ro si me co a sen de re in tro  
 Stab o Him mel du seg ne des Mäch

to al ca stel lo ap por to  
 ab lässt zu Bit ten sich her ab

to si al ca stel lo ap por to  
 ab lässt zu Bit ten schrei chend sich her ab

to si al ca stel lo ap por to  
 ab lässt zu Bit ten schrei chend sich her ab

to al ca stel lo ap por to  
 ab lässt zu Bit ten schrei chend sich her ab

10

M. 47208 M.

ti sa - pro co - me tut - to possie - di il mio cor la mia fe - de serbar - ti sa -  
 das ich gab ich er - ful - le das Wort das ich gab ich er - ful - le das Wort das ich

non puo ben si ve - de l'inge - nuo suo cor si - mu - lar gli affet - ti non  
 ver - gab nein es la - sset nicht mehr die - ser Mund der so oft uns're Schwä - che ver -

po - tro tut - to spe - gne - re po - tro tut - to spe - gne - re po -  
 her - ab stür - ze auf den Raub her - ab stür - ze auf den Raub her -

mer - to chi d'I - be - ria possie - de l'a - mor quel - lo tut - to del mon - do mer -  
 den Stab kräf - tig schwingt er den mäch - ti - gen Stab kräf - tig schwingt er den mäch - ti - gen

no fa - ro la cle - men - te giusti - zia e il va - lor me - co ascen - dere intro - no fa -  
 ti - gen Stab seg - ne Him - mel des mäch - ti - gen Stab seg - ne Him - mel des mäch - ti - gen

ap - por - to la di - mo - ra del re nuovo onor al ca - stel - lo di Sil - va appor -  
 sich her - ab lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her - ab lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her -

mer - to chi d'I - be - ria possie - de l'a - mor quel - lo tut - to del mon - do mer -  
 den Stab kräf - tig schwingt er den mäch - ti - gen Stab kräf - tig schwingt er den mäch - ti - gen

ap - por - to la di - mo - ra del re nuovo onor al ca - stel - lo di Sil - va appor -  
 sich her - ab lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her - ab lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her -

ap - por - to la di - mo - ra del re nuovo onor al ca - stel - lo di Sil - va appor -  
 sich her - ab lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her - ab lässt sich schmeichelnd zu Bit - ten her -

8<sup>a</sup>

92

E - prò la mia fe - - - - - de  
gab ich er - - - - - ful - - - - - le

G - può no no non può no si - - mu - - la - - re  
gab so oft ver - gab der uns' - - re Schwä - - che

F - trò spe - - - - - gne - - - - - re  
ab auf den Raub

H - tò quel - - lo tut - - to del mon -  
Stab kräf - - tig schwingt er den ních -

C - rò fa - - rò fa - - rò si me - - co a - - scen - - de  
Stab den Stab den Stab ja Him - - mel seg - - ne

A - tò si ap - - - - - por - - tò al ca - - stel - - lo  
ab lässt sich her - ab lässt zu Bit - - ten

S - tò si si mer - - tò tut - - to tut - -  
Stab er schwingt den Stab ja er schwingt den

8 - tò si ap - - - - - por - - tò si al ca - - stel - - lo  
ab lässt sich her - ab zur Bit - - te schmel - - zehnd

7 - tò al ca - - stel - - lo  
ab lässt zur Bit - - te

6 - tò si ap - - - - - por - - tò al ca - - stel - - lo  
ab lässt sich her - ab lässt zur Bit - - te

45

M. 47208 M.

ser bar ti sa pro si sa pro  
 das Wort das das ich sprach das ich gab

no non puo non puo no non puo no  
 oft ver gab die Schwäche ver gab die

po tro po tro spe gne re po  
 her ab her ab auf den Raub her

do mer to mer to si mer to mer  
 ti gen Stab den den Stab den mäch ti gen

re in tro no fa ro si in tro no fa  
 nel nen nützt gen Herr scher stab mei nen mäch ti gen

ap por to ap por to al ca stel lo ap por  
 sich her ab sich her ab sich zu Bit ten her

to mer to mer to tut to tut to mer  
 mäch gen Stab den den Stab schwingt den mäch ti gen

ap por to ap por to al ca stel lo ap por  
 sich her ab sich her ab sich zur Bit te her

ap por to ap por to al ca stel lo ap por  
 sich her ab sich her ab sich zur Bit te her

94

E si sa prò sa prò sa prò si si ser ba re ti sa  
 das sich gab ich gab ich sprach das Wort er-füll' ich das ich

G può no non può non può no no non può no si mu la re no non  
 Schwäche ver-gab der oft der oft ver-gab der uns-ro Schwäche oft ver-

K trò spegne re po trò al fin po trò al fin po  
 ab auf den Raub her ab den Raub her ab den Raub her

B tò si mer tò mer tò mer tò si si mer tò si si mer  
 Stab er den Stab den Stab den Stab den Stab den nicht-gen Stab den nicht-gen

C rò si in trò no fa rò si si fa rò si si fa  
 Stab mei-nen mäch-ti-gen Stab ja mei-nen Stab den Herr-scher-stab den Herr-scher-

J tò al ca stel lo ap por tò si ap por tò si al ca stel lo ap por  
 ab sich zu Bit-ten her-ab lässt sich her-ab zu Bit-ten schwachelnd sich her-

S tò tut to tut to mer tò si si mer tò si tut to tut to mer  
 Stab schwingt den mäch-ti-gen Stab den nicht-gen Stab ja kräf-tig tut er den

tò al ca stel lo ap por tò si ap por tò si al ca stel lo ap por  
 ab sich zur Bit-te her-ab lässt sich her-ab er lässt zur Bit-te sich her-

tò al ca stel lo ap por tò si ap por tò si al ca stel lo ap por  
 ab sich zur Bit-te her-ab lässt sich her-ab er lässt zur Bit-te sich her-

tò al ca stel lo ap por tò si ap por tò si al ca stel lo ap por  
 ab sich zur Bit-te her-ab lässt sich her-ab er lässt zur Bit-te sich her-

21

M. 47208 M.

The musical score is arranged for a vocal ensemble and piano accompaniment. It features ten vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef). The lyrics are in Italian and German, with German translations provided below the Italian text. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Vocal Part	Italian	German
Soprano (S)	prò - gab ser - bar sa - ch - prò - gab.	gab ja des sich gab.
Alto (A)	può - gab non - può - non - può - gab.	gab so oft ver gab.
Tenore (T)	trò - ab spe - gne - re - al - fin - può - trò - ab.	ab stül - ze - auf - den Raub her - ab.
Basso (B)	lò - Stab quel - lo - del - mon - do - mer - lò - Stab.	Stab schwin - get der Star - ke mer den Stab.
Messa (M)	lò - in - tro - no - fa - den - lò - Stab.	Stab o seg - ne du den Stab.
Tenore (T)	lò - si - ap - por - lò - ab - si - ap - por - lò - ab.	ab lässt sich her - ab sich her - ab.
Basso (B)	lò - lut - to - mer - to - mer - lò - Stab.	Stab er schwingt voll Kraft den Stab.
Messa (M)	lò - si - ap - por - lò - ab - si - ap - por - lò - ab.	ab lässt sich her - ab sich her - ab.
Alto (A)	lò - si - ca - stel - to - ap - por - lò - ab.	ab lässt sich zur steil te her - ab.
Tenore (T)	lò - si - ap - por - lò - ab - si - ap - por - lò - ab.	ab lässt sich her - ab sich her - ab.

N. 47208 N.